

Handleiding

Vertaling van de originele handleiding

Nr. 99+3551.NL.80U.0

Chassis Nr.

Trommelmaaiers

EUROCAT 311

ALPHAMOTION MASTER

(Type PSM 3550 : + . . 01001)

EUROCAT 311

ALPHAMOTION PRO

(Type PSM 3553 : + . . 01001)

Pöttinger - Vertrouwen binnen handbereik - sinds 1871

Kwaliteit is een waarde die rendeert. Daarom beschikken wij over de hoogste kwaliteitsstandaarden voor onze producten. Deze worden door ons eigen kwaliteitsmanagement en door onze bedrijfsleiding permanent gecontroleerd. Want veiligheid, probleemloos functioneren, hoogste kwaliteit en absolute betrouwbaarheid van onze machine tijdens het gebruik vormen onze kerncompetenties, waarvoor wij staan.

Omdat wij permanent werken aan de ontwikkeling van onze producten, kan deze handleiding afwijken van het product. Er kunnen daarom geen rechten worden ontleend aan de gegevens, afbeeldingen en beschrijvingen. Bindende informatie omtrent bepaalde eigenschappen van de machine dient bij de service-dealer te worden opgevraagd.

Wij vragen om begrip voor het feit dat wijzigingen in de leveringsomvang, wat betreft de vorm, uitrusting en techniek mogelijk zijn. Nadruk, vertaling en kopieën in welke vorm dan ook, ook als samenvatting, zijn alleen toegestaan met schriftelijke toestemming van Pöttinger Landtechnik GmbH.

Alle auteursrechten blijven Alois Pöttinger Maschinenfabrik Ges.m.b.H. uitdrukkelijk voorbehouden.

© Pöttinger Landtechnik GmbH – 31 oktober 2012

Productaansprakelijkheid, informatieplicht

De productaansprakelijkheid verplicht de producent en de dealer de handleiding bij de verkoop van machines beschikbaar te stellen. Bovendien moet de gebruiker bij de machine worden geïnstrueerd omtrent bedienings-, veiligheids- en onderhoudsvorschriften. Ter controle van de juiste overdracht van de machine en de handleiding is het gewenst dat dit aan de fabrikant wordt bevestigd. U heeft hiervoor een bevestigingsmail van Pöttinger ontvangen. Als u deze mail niet heeft ontvangen, moet u contact opnemen met uw verantwoordelijke dealer. Uw dealer kan de overdrachtsverklaring online invullen.

Iedere landbouwkundige is ondernemer in de zin van de productaansprakelijkheidswet.

Materiële schade in de zin van de productaansprakelijkheidswet is schade die door een machine wordt veroorzaakt, maar niet aan de machine wordt veroorzaakt; voor de aansprakelijkheid is een eigen risico voorzien van euro 500,-

Zakelijke materiële schade in de zin van de productaansprakelijkheidswet is uitgesloten.

Attentie! Als de machine van eigenaar wisselt, dient de handleiding te worden doorgegeven. De nieuwe gebruiker moet volgens de voorschriften worden geïnstrueerd.

Vind extra informatie over uw machine op PÖTPRO:

U bent op zoek naar passende onderdelen of accessoires voor uw machine? Geen probleem, hier vindt u alle benodigde informatie. QR-code op het typeplaatje van de machine scannen of op www.poettinger.at/poetpro

Als u toch niet kunt vinden wat u nodig heeft, kunt u altijd terecht bij uw service-dealer. Hij adviseert u graag.



PÖTTINGER Landtechnik GmbH
Industriegelände 1
A-4710 Grieskirchen
Tel. 07248 / 600 -0
Telefax 07248 / 600-2511

Wij verzoeken U de volgende punten i.v.m. de wet op de productaansprakelijkheid te controleren.

Aankruisen hetgeen van toepassing is.



- Machine aan de hand van de pakbon gecontroleerd. Alle verpakte delen verwijderd en uitgepakt. Alle veiligheidsinrichtingen, aftakas en bedieningselementen zijn aanwezig.
- Bediening, ingebruikname en onderhoud van de machine of het werktuig is aan de hand van de handleiding met de klant besproken en uitgelegd.
- Bandenspanning gecontroleerd.
- Wielbouten en moeren op vastzitten gecontroleerd.
- Op het juiste toerental van de aftakas geweest.
- Aanpassingen aan de tractor zijn gerealiseerd: Driepuntsbevestiging
- Informatie verstrekt over lengtebepaling van de aftakas.
- Proefgedraaid met de machine en geen gebreken geconstateerd.
- Tijdens het proefdraaien de werking van de machine uitgelegd.
- Het zwenken in werk- en transportstand uitgelegd.
- Informatie is verstrekt omtrent opties en extra mogelijkheden.
- Er is gewezen op het belang van het bestuderen van de handleiding.

Ter controle van de juiste overdracht van de machine en de handleiding is het gewenst dat dit aan de fabrikant wordt bevestigd. U heeft hiervoor een bevestigingsmail van Pöttinger ontvangen. Als u deze mail niet heeft ontvangen, moet u contact opnemen met uw verantwoordelijke dealer. Uw dealer kan de overdrachtsverklaring online invullen.

Inhoudsopgave

GEBRUIKTE SYMBOLEN

CE-kenmerk.....	5
Veiligheidsaanwijzingen:.....	5
Inleiding	6

WARNBILDZEICHEN

Bedeutung der Warnbildzeichen	7
Position der Warnbildzeichen	9

AANBOUW AAN DE TREKKER

Veiligheidsaanwijzingen	10
Aanbouw algemeen	10
Cardanas	10
Wegzetten van de machine	10
Aanbouwproblemen	10
Beschermplaten en afdekdoeken.....	11
Hydraulische zijwaartse bescherming	11
Transportstand	12
Vervoer over de weg.....	12
Arbeidspositie.....	12
Topstang.....	12

AANBOUWUNIT "ALPHA MOTION"

Algemene veiligheidsaanwijzingen	13
Parkeerstand	13
Transportpositie.....	13
Aanbouw.....	13
.....Veerspanning instellen	15
Gebruik	15
Snijhoogte instellen ¹⁾	15

IN GEBRUIK NEMEN

Veiligheidsaanwijzingen.....	16
Belangrijke informatie voordat met de werkzaamheden wordt begonnen	16
De draairichting van de maaischijven in het oog houden.....	17
Maaien	17
Werken.....	18
Maaierhoogteverstelling	18
Maaierhoogteverstelling	18

TANDENKNEUZER = ED

Maaien met de kneuzer	20
Juiste riemspanning.....	20
Positie van de rotortanden	20
Onderhoud van de rotortanden:	20
In- en uitbouwen van de kneuzer	20
Positie van de rotortanden aan de kneuzer.....	23
Maaien zonder kneuzer	24
Optie	24

ZWADVORMER

Afstellen van de beide zwadvormers ⁽⁶⁾	25
Afstellen van de zwadbreedte ⁽⁶⁾	25
Montage van de transportbeugels	26
Montage van de transportlijsten.....	26

ALGEMEEN ONDERHOUD

Veiligheidsaanwijzingen.....	27
Algemene onderhoudsaanwijzingen.....	27
Reinigen van machinedelen.....	27
Parkeren in de open lucht.....	27
Winterklaar maken.....	27
Cardanassen.....	28

Hydraulische installatie.....	28
Controle van de maaimessen en maaimessenhouder	29
Wissel van de maaimessen en maaimessenhouder.....	29
Maaischijven	30
Grotere maaierhoogte met hoognij-maaischijven.....	31
Hoektransmissie	31
Aandrijfriemaandrijving	32
Controle op slijtage.....	33

TECHNISCHE GEGEVENS

Technische gegevens	34
Optie	34
Noodzakelijke aansluitingen	34
Typeplaatje	35
Gebruik conform bestemming van de machine	35
Positie van het typeplaatje	35

AANHANGSEL

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Smeerschema.....	42
EUROCAT 311 alpha motion master ED	43
EUROCAT 311 alpha motion pro ED.....	44
Smeermiddelen.....	45
Combinatie van trekker en aanbouwmachine	48

TAPER SPANBUSSEN

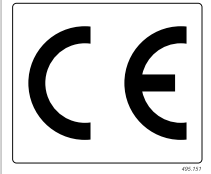
Montageaanwijzing voor Taper spanbussen.....	50
--	----



Veiligheidsvoorschriften in aanhangsel A in acht nemen

CE-kenmerk

Het door de fabrikant aan te brengen CE-kenmerk geeft aan dat de machine beantwoordt aan de machinerichtlijn en andere toepasselijke EG-richtlijnen.



EG-conformiteitsverklaring (zie bijlage)

Met het ondertekenen van de EG-conform-verklaring verklaart de fabrikant dat de afgeleverde machine aan alle voorgeschreven veiligheids- en medische voorschriften beantwoordt.

Veiligheidsaanwijzingen:

In de handleiding vindt u de volgende symbolen met aanwijzingen:

GEVAAR

Als de aanwijzingen in een dergelijke tekst niet worden opgevolgd, bestaat de kans op een dodelijk of een levensbedreigend letsel.

- Alle aanwijzingen in dergelijke teksten dienen absoluut te worden opgevolgd!

WAARSCHUWING

Als de aanwijzingen in een dergelijke tekst niet worden opgevolgd, bestaat de kans op een zwaar letsel.

- Alle aanwijzingen in dergelijke teksten dienen absoluut te worden opgevolgd!

VOORZICHTIG

Als de aanwijzingen in een dergelijke tekst niet worden opgevolgd, bestaat de kans op een letsel.

- Alle aanwijzingen in dergelijke teksten dienen absoluut te worden opgevolgd!

AANWIJZING

Als de aanwijzingen in een dergelijke tekst niet worden opgevolgd, bestaat de kans op materiële schade.

- Alle aanwijzingen in dergelijke teksten dienen absoluut te worden opgevolgd!

TIP

Dergelijke teksten geven bijzondere aanbevelingen en adviezen met betrekking tot het economisch gebruik van de machine.

MILIEU

Dergelijke teksten geven u handelwijzen en advies inzake milieubescherming.

Als (optie) aangegeven uitrustingen zijn alleen standaard beschikbaar bij bepaalde uitvoeringen van de machine of worden alleen voor bepaalde uitvoeringen als speciale uitrusting geleverd of worden alleen in bepaalde landen aangeboden.

Afbeeldingen kunnen in detail afwijken van de machine en dienen te worden begrepen als principe-afbeelding.

Aanduidingen als links en rechts gelden altijd in rijrichting, als niet anders blijkt uit tekst of beeld.

Inleiding

Geachte gebruiker!

Met behulp van deze handleiding kunt u de machine leren kennen. De handleiding informeert u bovendien op een overzichtelijke manier over een veilig en juist gebruik, onderhoud en reparatie. Het verdient daarom aanbeveling om de handleiding te lezen.

De handleiding maakt deel uit van de machine. De handleiding moet tijdens de levensduur van de machine op een geschikte plaats worden bewaard en op ieder moment voor het personeel toegankelijk zijn. Aanwijzingen over nationale voorschriften met betrekking tot het voorkomen van ongevallen, wegenverkeerswet en milieubescherming moeten worden aangevuld.

Alle personen die de machine gebruiken, onderhouden of transporteren, moeten deze handleiding, met name de veiligheidsaanwijzingen, hebben gelezen en begrepen, voordat met de werkzaamheden wordt begonnen. Als de handleiding niet wordt nageleefd, komen evt. garantieclaims te vervallen.

Heeft u vragen met betrekking tot de inhoud van de handleiding of andere vragen over de machine, neem dan contact op met uw dealer.

Door tijdige en correcte onderhoud en reparatie overeenkomstig de vastgelegde onderhoudsintervallen, wordt de bedrijfs- en de verkeersveiligheid gegarandeerd. Ook komt dit de betrouwbaarheid van de machine ten goede.

Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en toebehoren van Pöttinger of reserveonderdelen en toebehoren die zijn goedgekeurd door Pöttinger. Van deze onderdelen is de betrouwbaarheid, veiligheid en geschiktheid voor machines van Pöttinger vastgesteld. Wordt gebruik gemaakt van niet goedgekeurde onderdelen, dan komt de garantie te vervallen. Om het prestatievermogen van de machine ook op de langere duur te garanderen, verdient het aanbeveling om de originele onderdelen ook na afloop van de garantietermijn te gebruiken.

De productaansprakelijkheidswetgeving verplicht de producent en de dealer bij de verkoop van de machines een handleiding mee te leveren en de klant bij de machine te instrueren over de veiligheids-, bedienings- en onderhoudsvorschriften.

Ter controle van de juiste overdracht van de machine en de handleiding is een bevestiging in de vorm van een overdrachtsverklaring noodzakelijk. De overdrachtsverklaring bevindt zich bij de machine op het moment van aflevering.


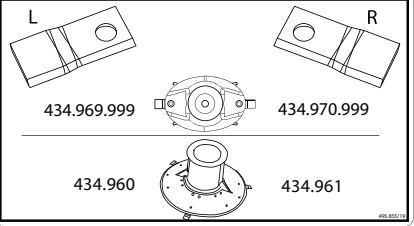
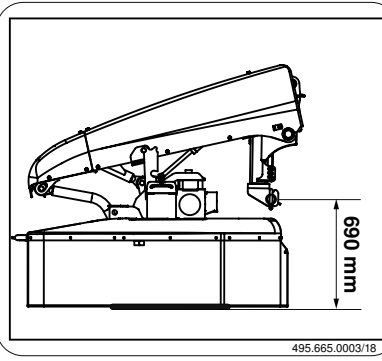
In de zin van de productaansprakelijkheid is iedere zelfstandige en landbouwer ondernemer. Bedrijfsschade in de zin van de productaansprakelijkheid valt daarom niet onder de aansprakelijkheid van Pöttinger. Als bedrijfsschade in de zin van de productaansprakelijkheid geldt schade die door de machine ontstaat, maar niet aan de machine.

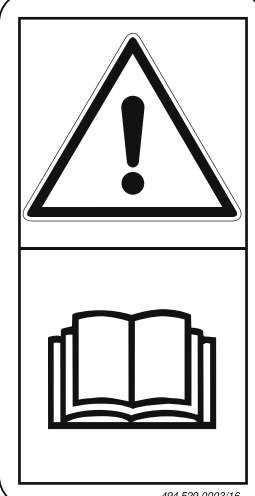
De handleiding maakt deel uit van de machine. Geef ze daarom door aan volgende eigenaar van de machine. De volgende eigenaar moet worden geïnstrueerd en op genoemde voorschriften worden gewezen.

Uw Pöttinger-serviceteam wenst u veel succes.

Bedeutung der Warnbildzeichen

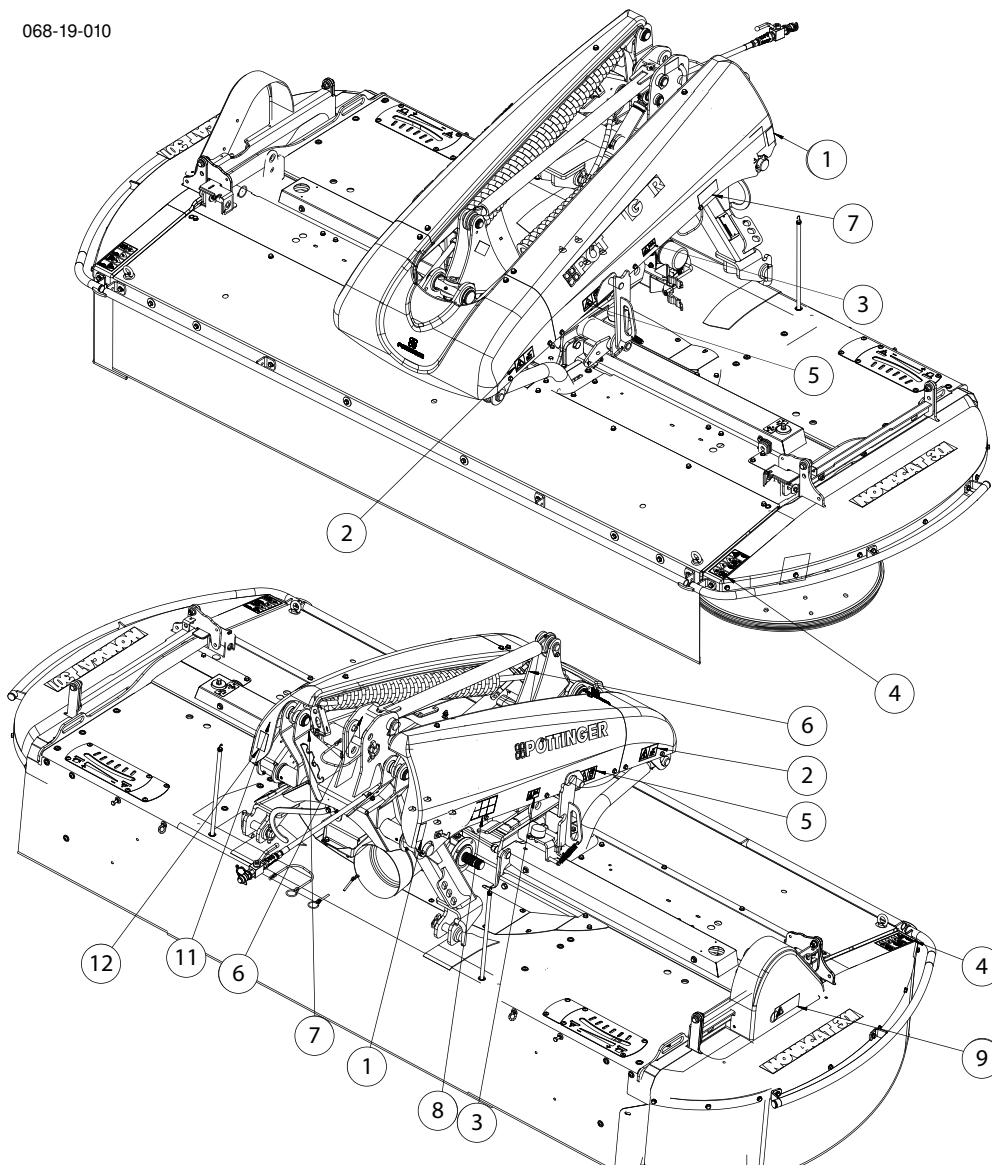
<p>1 (2x)</p>		<p>Vor Wartungs- und Reparaturarbeiten Motor abstellen und Schlüssel abziehen. 495.165.0001</p>
<p>2 (2x)</p>		<p>Nicht im Schwenkbereich der Arbeitsgeräte aufhalten. 495.166</p>
<p>3 (2x)</p>		<p>Niemals in den Quetschgefahrenbereich greifen, solange sich dort Teile bewegen können. 495.171</p>
<p>4 (2x)</p>		<p>Keine sich drehende Maschinenteile berühren Abwarten bis sich bewegende Maschinenteile zum Stillstand kommen. Bei laufendem Motor mit angeschlossener Zapfwelle ausreichend Abstand zu den Mähklingen halten. Vor dem Einschalten der Zapfwelle beide Seitenschutze schließen Gefahr durch fortgeschleuderte Teile bei laufendem Motor - Sicherheitsabstand halten. 495.175.0001</p>
<p>5 (2x)</p>		<p>Vor dem Aufenthalt im Gefahrenbereich Sicherheitsgurt einlegen. 495.169</p>
<p>6 (2x)</p>		<p>Aufhängepunkt beim Abladen 495.404</p>

<p>7 (1x)</p>	<p>D Achtung! Während des Arbeitseinsatzes das Hydraulik Steuergerät auf "Schwimmstellung od. Senken" stellen.</p> <p>F Attention! Au travail, mettre la manette du distributeur hydraulique en position "flottante ou descente".</p> <p>GB Caution! The hydraulic control should be in the "float or lower" position during operation.</p> <p>NL Attentie! Tijdens het werk het hydraulische stuurventiel in de "zweefstand of op dalen" instellen.</p> <p style="text-align: right;"><small>495.469/16</small></p>	<p>Während des Arbeitseinsatzes das Hydrauliksteuergerät auf Schwimmstellung stellen. 495.469</p>						
<p>8 (1x)</p>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 33%; padding: 2px;"> <p>D Sichern Sie Ihr Recht mit Ihrer Unterschrift auf der Übergabe-Erklärung für ordnungsgemäße Produktübergabe (Pkt. 3). Das sichert die Produkt-Haftung.</p> </td> <td style="width: 33%; padding: 2px;"> <p>F Garantisez votre droit. Votre signature sur la déclaration de remise conforme du produit (Point 3). Ainsi, la responsabilité de produit est garantie.</p> </td> <td style="width: 33%; padding: 2px;"> <p>GB Secure your rights by signing the declaration of delivery for proper product transfer (Point 3). This will secure product liability.</p> </td> </tr> <tr> <td style="width: 33%; padding: 2px;"> <p>NL Waarborg uw recht door uw handtekening op de afleveringsverklaring voor een reglementaire product-overdracht (pt. 3). Hiermee is de productaansprakelijkheid gewaarborgd.</p> </td> <td style="width: 33%; padding: 2px;"> <p>I Cautelate il vostro diritto firmando la dichiarazione di consegna che attesta la regolare consegna del prodotto (punto 3). In tal modo la responsabilità per danno da prodotto difettoso è garantita.</p> </td> <td style="width: 33%; padding: 2px;"> <p>E Asegure sus derechos firmando el certificado de entrega cuando se le suministre el producto (punto 3) correctamente. Así queda asegurada la responsabilidad sobre el producto.</p> </td> </tr> </table> <p style="text-align: right;"><small>495.713/16</small></p>	<p>D Sichern Sie Ihr Recht mit Ihrer Unterschrift auf der Übergabe-Erklärung für ordnungsgemäße Produktübergabe (Pkt. 3). Das sichert die Produkt-Haftung.</p>	<p>F Garantisez votre droit. Votre signature sur la déclaration de remise conforme du produit (Point 3). Ainsi, la responsabilité de produit est garantie.</p>	<p>GB Secure your rights by signing the declaration of delivery for proper product transfer (Point 3). This will secure product liability.</p>	<p>NL Waarborg uw recht door uw handtekening op de afleveringsverklaring voor een reglementaire product-overdracht (pt. 3). Hiermee is de productaansprakelijkheid gewaarborgd.</p>	<p>I Cautelate il vostro diritto firmando la dichiarazione di consegna che attesta la regolare consegna del prodotto (punto 3). In tal modo la responsabilità per danno da prodotto difettoso è garantita.</p>	<p>E Asegure sus derechos firmando el certificado de entrega cuando se le suministre el producto (punto 3) correctamente. Así queda asegurada la responsabilidad sobre el producto.</p>	<p>Produkthaftung 495.713</p>
<p>D Sichern Sie Ihr Recht mit Ihrer Unterschrift auf der Übergabe-Erklärung für ordnungsgemäße Produktübergabe (Pkt. 3). Das sichert die Produkt-Haftung.</p>	<p>F Garantisez votre droit. Votre signature sur la déclaration de remise conforme du produit (Point 3). Ainsi, la responsabilité de produit est garantie.</p>	<p>GB Secure your rights by signing the declaration of delivery for proper product transfer (Point 3). This will secure product liability.</p>						
<p>NL Waarborg uw recht door uw handtekening op de afleveringsverklaring voor een reglementaire product-overdracht (pt. 3). Hiermee is de productaansprakelijkheid gewaarborgd.</p>	<p>I Cautelate il vostro diritto firmando la dichiarazione di consegna che attesta la regolare consegna del prodotto (punto 3). In tal modo la responsabilità per danno da prodotto difettoso è garantita.</p>	<p>E Asegure sus derechos firmando el certificado de entrega cuando se le suministre el producto (punto 3) correctamente. Así queda asegurada la responsabilidad sobre el producto.</p>						
<p>9 (1x)</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;">  <p style="margin-left: 20px;">D Riemenspannung kontrollieren ! (siehe Betriebsanleitung !)</p> <p style="margin-left: 20px;">UA Перевірити натяг ременя Дивись інструкцію по експлуатації</p> <p style="text-align: right;"><small>494.355/16</small></p> </div>	<p>Riemenspannung regelmäßig kontrollieren 494.355</p>						
<p>10 (1x)</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;">  <p style="margin-left: 40px;">L R</p> <p style="margin-left: 40px;">434.969.999 434.970.999</p> <hr style="width: 80%; margin: 0 auto;"/> <p style="margin-left: 40px;">434.960 434.961</p> <p style="text-align: right;"><small>495.855/16</small></p> </div>	<p>Klingenausrüstung 495.855</p>						
<p>11 (1x)</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;">  <p style="text-align: right; margin-right: 20px;">690 mm</p> <p style="text-align: right;"><small>495.665.0003/18</small></p> </div>	<p>Anbauhöhe Master 495.665.0003 Anbauhöhe Pro 495.XXX.xxxx</p>						

<p>12 (1x)</p>	 <p style="font-size: small; margin-top: 5px;">494.529.0003/16</p>	<p>Lesen sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme! 494.529.0003</p>
--------------------	---	---

Position der Warnbildzeichen

068-19-010



Veiligheidsaanwijzingen

VOORZICHTIG

Risico van een lichte of gemiddelde verwonding bij dubbelwerkende trekker front-hefwerken.

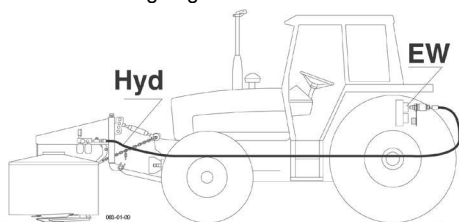
- Overschrijd de maximale diepte tot waar de maaier mag zakken niet! Daardoor komt ontoelaatbaar hoge druk op de begrenszingskettingen en kunnen ze barsten. In het slechtste geval leidt dit tot verwondingen van personen die zich in het gevarenbereik rond de maaier bevinden.

Aanbouw algemeen

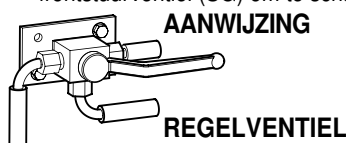
1. Veiligheidsaanwijzingen in bijlage A opvolgen.
2. Machine aan de frontheffinrichting van de trekker aankoppelen.
 - Steekpennen met splitpen borgen.

Verhelpen van problemen met de hydrauliekaansluiting

Als een trekker geen hydrauliekaansluiting aan de voorkant heeft, moet een slang van achteren naar voren worden aangelegd.

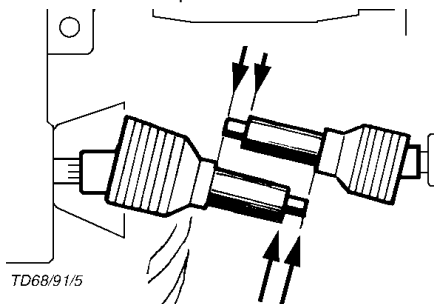


Bij sommige trekkers kan het nodig zijn om met een driewegkraan tussen de frontheffinrichting (HW) en frontstuurventiel (SG) om te schakelen.



Cardanas

- Voor de eerste ingebruikname moet de cardanaslengte worden gecontroleerd en evt. worden aangepast (zie ook hoofdstuk 'Aanpassen van de cardanas' in bijlage-B).



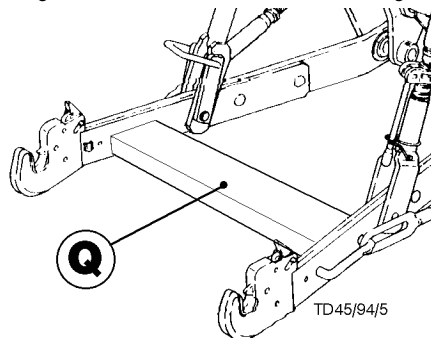
TD68/91/5

Wegzetten van de machine

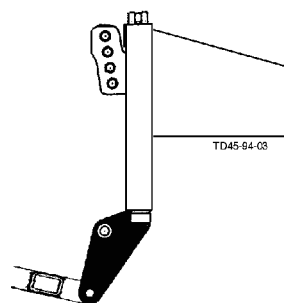
De maaier mag alleen worden neergezet op een stevige en vlakke ondergrond. Let erop dat de machine stevig staat.

Aanbouwproblemen

Bij een heffinrichting met een dwarsverbinding (Q) tussen de hefarmen, kan de aftakas bij het laten zakken van de aangebouwde machine worden beschadigd.

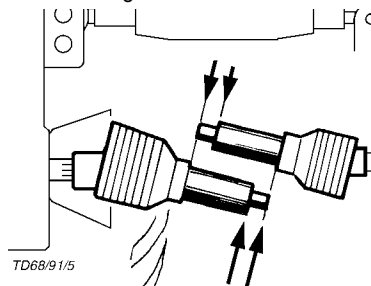


Om schade te voorkomen moet een aanbouwverhoging tussen de heffinrichting en de bevestigingsdriehoek worden gemonteerd.



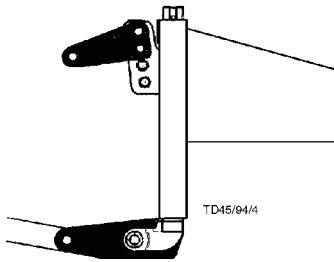
Is dit bij U het geval, neem dan contact op met uw handelaar of de importeur.

Bij trekkers met een ver naar voren stekende aftakas-aansluiting moet de aftakas extreem worden ingekort.



TD68/91/5

- In geheven toestand is de overlapping van de aftakasprofielbuizen dan te gering.



- De maximale hoek van de aftakas kan mogelijk overschreden (zie ook bijlage B).
In dit geval moet een aanbouwsset worden gemonteerd die de machine 200 mm naar voren brengt.
Is dit bij U het geval, neem dan contact op met uw handelaar of de importeur.

Beschermplaten en afdekdoeken

GEVAAR

Levensgevaar - door roterende of wegslingerende onderdelen

- De veiligheidsvoorzieningen moeten worden gecontroleerd op functioneren, juiste positie en conditie, voordat met de werkzaamheden wordt begonnen.
- De veiligheidsvoorzieningen voor u begint te werken neerklappen.
- Vervang gebrekkige veiligheidsvoorzieningen onmiddellijk.
- Wijzigingen aan, of gebruik niet conform bestemming van de veiligheidsvoorziening valt niet onder de verantwoordelijkheid van de producent.
- Stap niet op veiligheidsvoorziening!

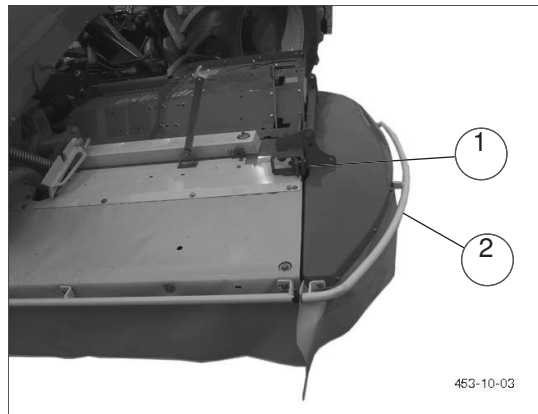
GEVAAR

Levensgevaar - bij omhoogklappen van de bescherming door roterende of wegslingerende onderdelen

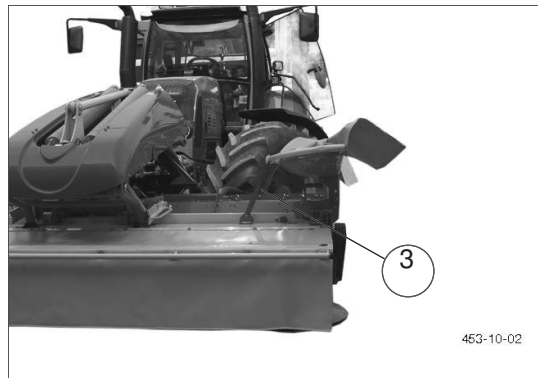
- Schakel de aandrijving van de maaibalk uit.
- Wacht tot de maaibalk stilstaat voordat u de beschermplaten en afdekdoeken omhoog zwenkt.

Bij onderhoudswerkzaamheden kunnen de beschermplaten en afdekdoeken omhoog worden geklapt.

1. Vergrendeling (1) losmaken en bescherming (2) opklappen



- beugel in houder vastzetten (3)
- links en rechts



Hydraulische zijwaartse bescherming

VOORZICHTIG

Risico van een lichte of gemiddelde verwonding door beknelling tussen de zijwaartse beschermingen.

- Ga zeer oplettend te werk bij het zwenken van de zijwaartse bescherming.
- Grijp niet in het gevarenbereik.
- Geen personen binnen de gevarenzone.

Optioneel kan het zwenken van de zijwaartse beschermingen hydraulisch met het regelventiel aan de trekker worden uitgevoerd.

Hierbij is het niet nodig dat een vergrendeling wordt losgemaakt of in de houder wordt vastgezet.

Transportstand

Als de beide beschermelementen (2) omhoog zijn gezwenkt en in de houder (3) zijn vastgezet, is de volgende breedte:

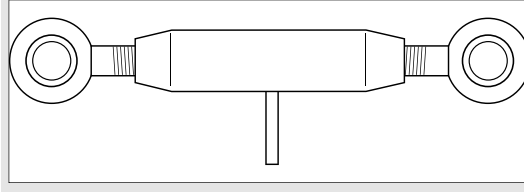
Type	EC 311
Transportbreedte (X)	< 3,00m



Topstang

TIP

Gebruik een starre topstang.



Vervoer over de weg

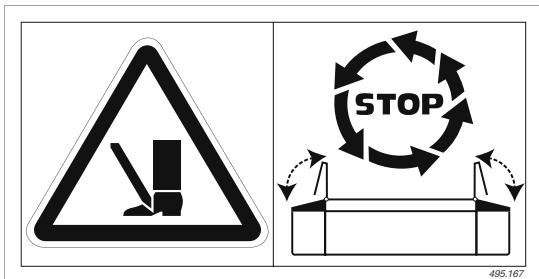
- Let op de wettelijke nationale voorschriften.
In bijlage C staan aanwijzingen voor het aanbrengen van verlichting, zoals gelden voor Duitsland.
- Rijden op de openbare weg mag alleen volgens de instructies in het hoofdstuk 'Transportpositie'.
- De hefarmen (U) vastzetten zodat de machine niet zijwaarts kan wegzwenken.

Arbeidspositie

Voor u begint met werken

De aftakasaandrijving alleen inschakelen als alle veiligheidsvoorzieningen (afdekkingen, afdekdoeken, bekledingen enz.) zich in goede conditie bevinden en op de juiste wijze aan de machine zijn aangebracht.

Uit veiligheidsoverwegingen mag alleen met de machine gemaaid worden, als de machine in deze stand staat.



Algemene veiligheidsaanwijzingen

GEVAAR

Levensgevaar door niet of niet correct vergrendelde hydrauliek.

- Controleer vóór de start van de transportrit of de transportvergrendeling correct gesloten is. Zoniet kan door een enkele verkeerde bediening aan het regelventiel de machine tijdens de rit doen neerklappen.

GEVAAR

Levensgevaar door kantelen van machines die op een ongeschikte ondergrond worden geparkeerd.

- Plaats machines alleen op een stevige en vlakke ondergrond.

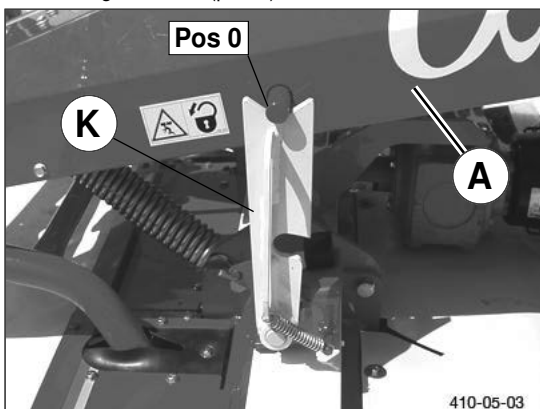
VOORZICHTIG

Risico van een lichte of gemiddelde verwonding bij dubbelwerkende trekker front-hefwerken.

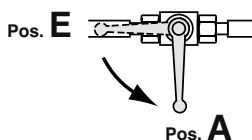
- Overschrijd de maximale diepte tot waar de maaier mag zakken niet! Daardoor komt ontoelaatbaar hoge druk op de begrenzingskettingen en kunnen ze barsten. In het slechtste geval leidt dit tot verwondingen van personen die zich in het gevarenbereik rond de maaier bevinden.

Parkeerstand

- De klep (K) voor het wegzetten van de maai-eenheid omhoog zwenken (pos 0).



- Afsluitkraan sluiten (pos. A)

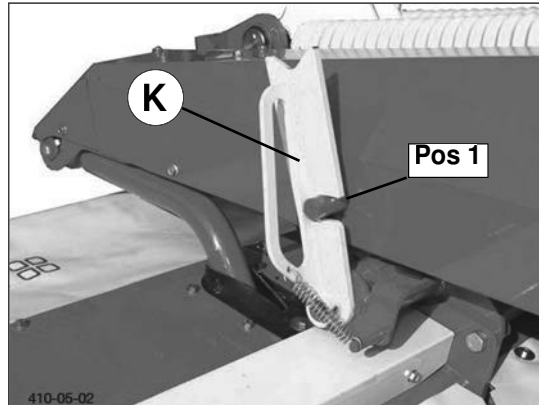


TIP

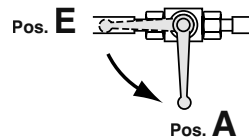
De kneuzer kan alleen worden afgebouwd als de alpha-motion-eenheid zich in positie 0 bevindt.

Transportpositie

- De maai-eenheid bij transportritten altijd vergrendelen.
- Klep (K) in 'pos 1' zwenken

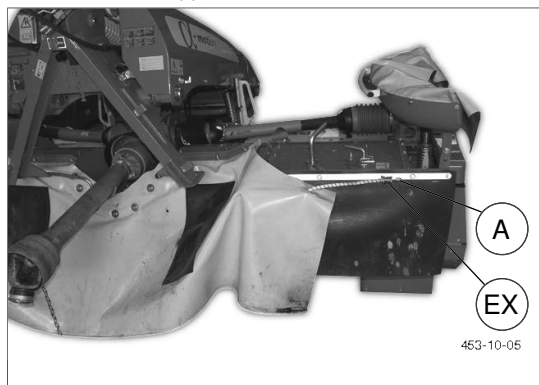


- Afsluitkraan sluiten (pos. A)



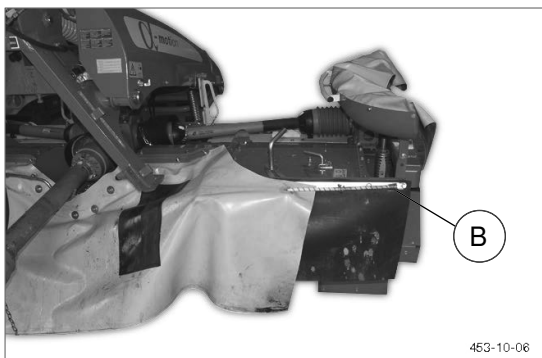
Aanbouw

- Expander (EX) in de juiste positie plaatsen
- Positie A
- voor het aankoppelen aan de trekker



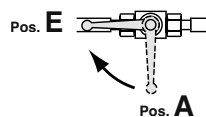
Positie B

- na het aankoppelen aan de trekker en tijdens het maaien



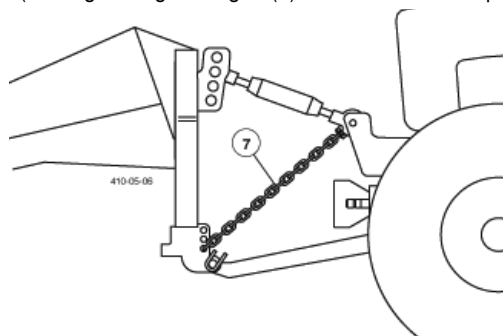
453-10-06

- Afsluitkraan openen (pos. E)
- Aanbouwframe (A) via de trekkerhefinrichting heffen

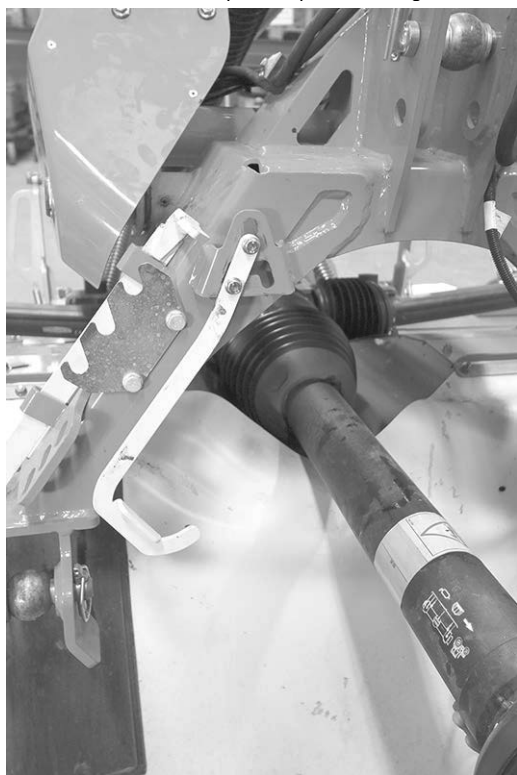


- Klep (K) naar voren wegklappen.
- Arbeidshoogte op 1370 mm instellen en met begrenzingsketting (7) fixeren. Alleen bij Alphamotion

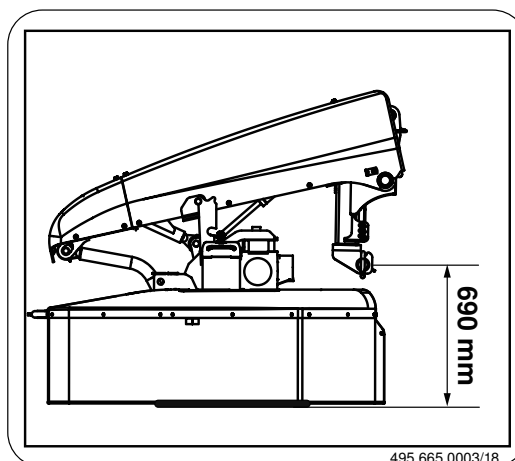
(De begrenzingskettingen (7) dienen als instelhulp!)



- Cardanas aankoppelen.
- Cardanashouder in parkeerpositie brengen

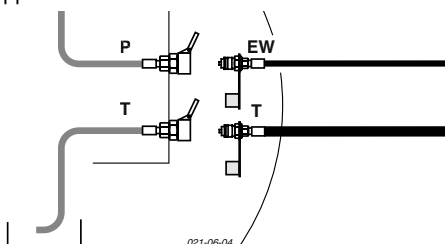


- Hefarmhoogte op 690 mm instellen.



495.665.0003/18

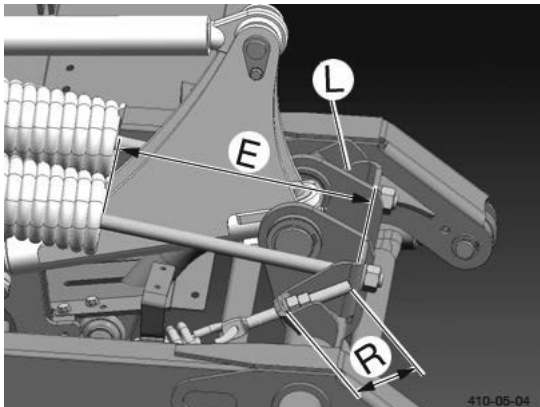
- Hydraulische kabel voor hefcilinder aan het enkelvoudige (EW) hydraulisch circuit van de trekker koppelen.



021-06-04

¹⁾alleen bij schijvenmaaiers

Veerspanning instellen



E = Ontlastingsveren
 R= Gewichtscompensatie rechts
 L = Gewichtscompensatie links

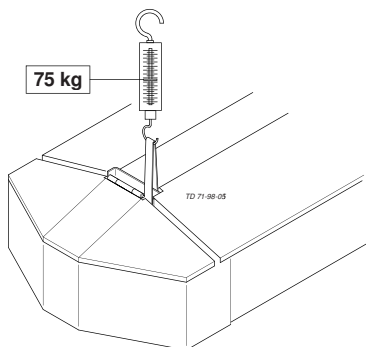
Maaieenheid met zwadvormer

Type	E	R	L
EUROCAT 311 alpha-motion	245 (mm)	55 (mm)	25 (mm)
EUROCAT 311 alpha motion MASTER	205 (mm)	80 (mm)	70 (mm)

Maaieenheid met kneuzer ED

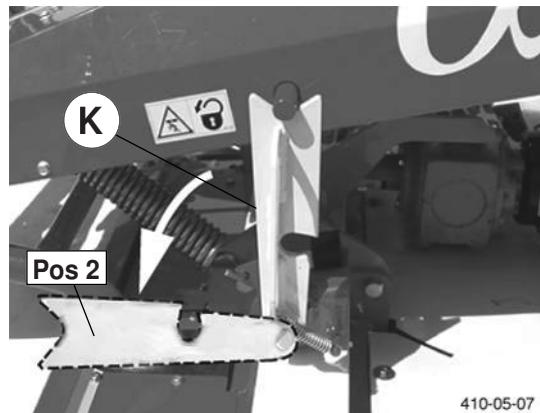
Type	E	R	L
EUROCAT 311 alpha-motion	180 (mm)	45 (mm)	45 (mm)

- Belangrijker dan de lengterichtwaarden voor de veren is de bodembelasting van de maaibalk. Deze moet ongeveer 150 kg bedragen (links en rechts ca. 75 kg).



Gebruik

- Klep (K) in 'pos 2' schwenken

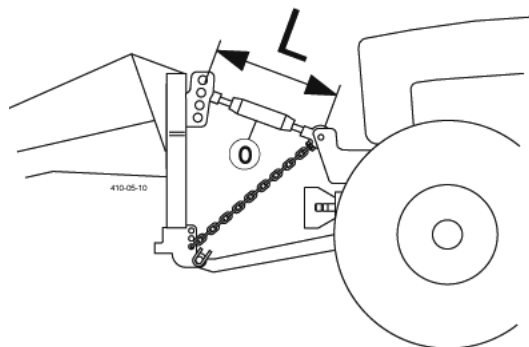


TIP

Bij de instelling en tijdens de werkzaamheden moet het hydraulische regelventiel voor de fronthefinrichting in de ingestelde positie worden geblokkeerd.

Snijhoogte instellen¹⁾

Met topstang (O):



Bij wijziging van de topstanglengte L +/- is een wijziging van de snijhoogte met maximaal 6 cm mogelijk.

TIP

Na het afkoppelen van de maaimachine, de aankoppelbok weer in de verticale stand brengen.

Veiligheidsaanwijzingen

GEVAAR

Levensgevaar - door wegslingerende messen

- Na het eerste bedrijfsuur alle schroefverbindingen van de messen controleren.
- Alle veiligheidsvoorzieningen controleren voor de aanvang van het werk. Er moet vooral op gelet worden dat de zijbeschermingen correct neergeklapt zijn in de positie veldtransport.

GEVAAR

Levensgevaar - door wegslingerende onderdelen bij het verwijderen van een verstopping, bij het vervangen van messen of bij het instellen van de machine tijdens het werk.

- Stop de bindmachine op een vlakke plaats en rem de trekker af.
- Schakel de maaier in arbeidspositie uit.
- Controleer voor u achteraan naar het apparaat gaat, dat de aftakas stilstaat, dat de hydraulische aansluitingen drukloos ingeschakeld zijn.
- Verwijder de sleutel van de trekker.

GEVAAR

Levensgevaar - door vallen van de machine

- Klim niet op de machine en klauter er niet rond.
- Laat niemand op de machine klimmen of er rond klauteren
- Controleer voor u wegrijdt of niemand zich op de machine of in de gevarezone van de machine bevindt.

TIP

Verdere veiligheidsaanwijzingen zie bijlage A punt 1. - 7.)

Belangrijke informatie voordat met de werkzaamheden wordt begonnen

1. Controle

- De toestand van de messen en de mesbevestiging controleren.
- De maaischijven op beschadiging controleren (Zie hoofdstuk "Onderhoud en reparaties").

2. Schakel de machine alleen in als ze in arbeidsstand is en overschrijd het maximum toerental (bijv. max. 540 tpm) niet!

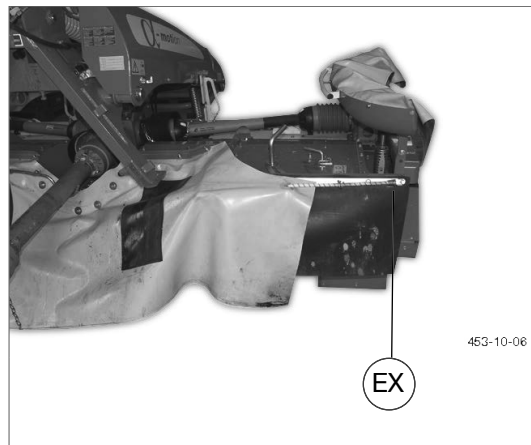
540 Upm

750 Upm

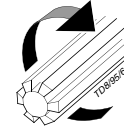
1000 Upm

Een sticker die naast de transmissie is aangebracht, laat zien voor welk aftakastoerental de maaier geschikt is.

- De aftakasaandrijving alleen inschakelen als alle veiligheidsvoorzieningen (afdekkingen, beschermkleden, bekledingen enz.) zich in goede conditie bevinden en op de juiste wijze aan de machine zijn aangebracht.
 - Expander (EX) inhangen



3. Let op de draairichting van de aftakas!



4. Voorkom beschadigen!

- Het te maaien veld moet vrij zijn van obstakels en vreemde objecten. Vreemde objecten (bijv. grote stenen, stukken hout, afrasteringspaaltjes enz.) kunnen de maaier beschadigen.

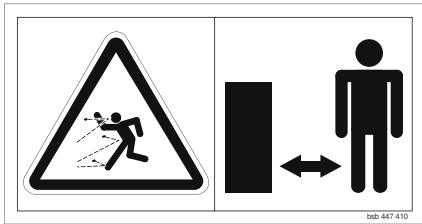
In geval van een botsing

- Direct stoppen en de aandrijving uitschakelen.
- De machine zorgvuldig controleren op beschadigen. Vooral de maaischijven en hun aandrijfassen moeten worden nagekeken (4a).
- Indien nodig de machine door een vakman laten repareren.

Na elk contact met vreemde objecten

- De toestand van de messen en de mesbevestiging controleren.
- Alle messchroefverbindingen aanhalen.
- De machine zorgvuldig controleren op beschadigen. Vooral de maaischijven en hun aandrijfassen moeten worden nagekeken.
- Indien nodig de machine door een vakman laten repareren.

5. Afstand houden bij draaiende motor.



- Er mogen zich geen personen binnen de gevarezone van de machine bevinden; er kunnen objecten worden weggeslingerd.

Bijzondere voorzichtigheid is geboden op percelen met veel stenen en in de omgeving van wegen.

6. Gehoorbescherming dragen

Afhankelijk van de verschillende trekkercabines kan het geluidsniveau op de werkplek afwijken van de gemeten waarde (zie Techn. gegevens).

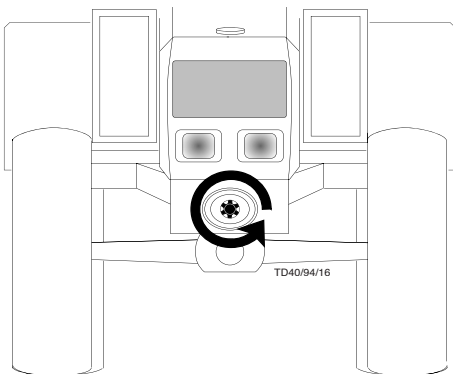


- Wanneer een geluidsniveau van 85 dB(A) wordt bereikt of overschreden, moet de ondernemer (landbouwer) een passende gehoorbescherming ter beschikking stellen (UVV 1.1 § 2).
- Wanneer een geluidsniveau van 90 dB(A) wordt bereikt of overschreden, moet een gehoorbescherming worden gedragen (UVV 1.1 § 16).

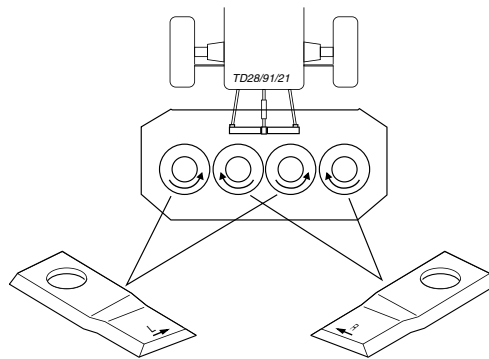
De draairichting van de maaischijven in het oog houden

Algemeen

Voor het maaien moet de draairichting links worden gekozen.

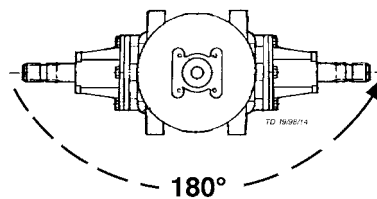
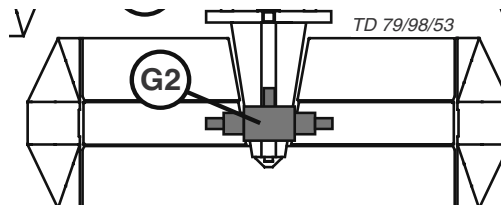


De draairichting van de maaischijven is in orde wanneer de buitenste maaischijven van de voorzijde gezien naar binnen draaien.



Hulpmiddel als de trekker niet op links-aandrijven kan worden geschakeld:

- De aandrijving (G2) demonteren en 180° draaien, daarna weer monteren



Maaien

⚠ GEVAAR

Levensgevaar door weggeslingerde onderdelen.

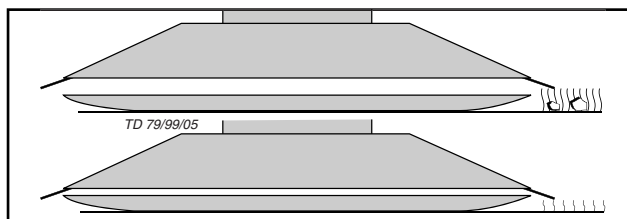
- Controleer voor het begin van de werkzaamheden alle veiligheidsvoorzieningen, of ze in de juiste positie staan en of ze zijn beveiligd.
- Controleer ook of de veiligheidsvoorzieningen gebreken vertonen die de werking beïnvloeden.
- Tijdens het maaien kunnen stenen of andere voorwerpen worden geraakt en weggeslingerd. Er mogen zich geen personen binnen de gevarezone bevinden.

Werken

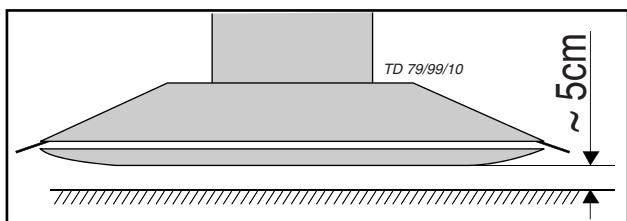
Snijhoogte verstellen door de topstang af te stellen (maaitrommels in een hoek van max. 5°).

Maaihoogteverstelling

Door het verstellen van de middenste schotel kan de maaihoogte van 35 tot 65 mm worden veranderd.

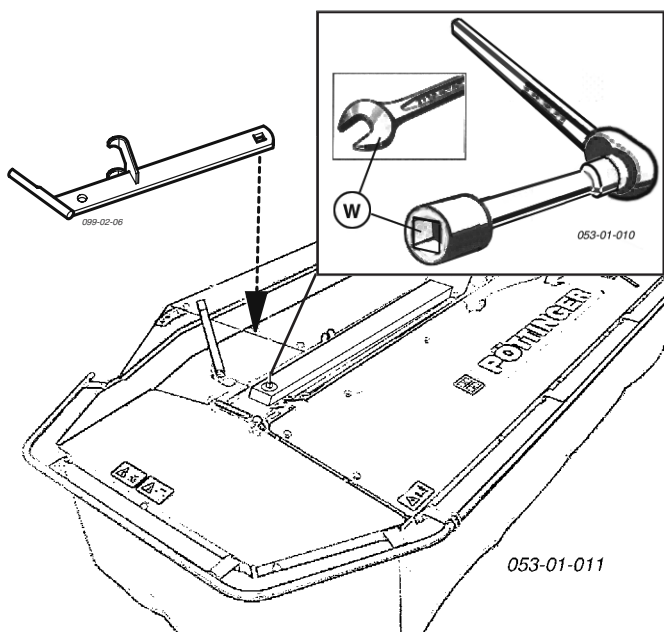


1. Machine heffen (~5 cm).



2. De sleutel (W) op het vierkant of sechskant steken en zolang draaien tot de gewenste snijhoogte is bereikt.

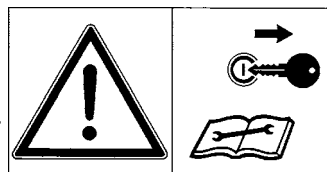
1x draaien = 1,5 mm



Maaihoogteverstelling

Veiligheidsaanwijzing

- voor het verrichten van instel-, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden, de trektermotor uitschakelen.
- werkzaamheden onder de machine alleen uitvoeren, wanneer de machine vast en zeker staat en goed wordt ondersteund.
- Na één werkuur alle bouten natrekken.

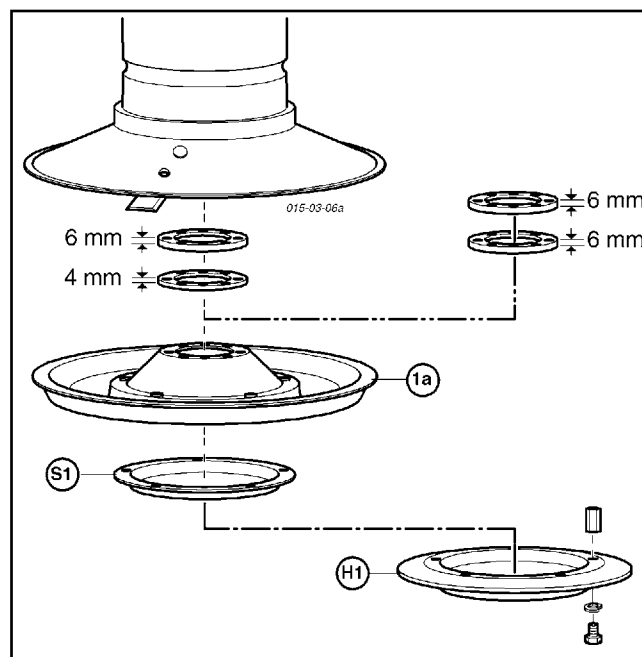


Afstandsringen

- Voor het instellen van de maaihoogte moeten afstandsringen (4mm, 6mm) gebruikt worden. Hiervan zijn er al 2 gemonteerd (4mm, 6mm).

Uitvoering tegen meerprijs: 8 afstandsringen (6mm)

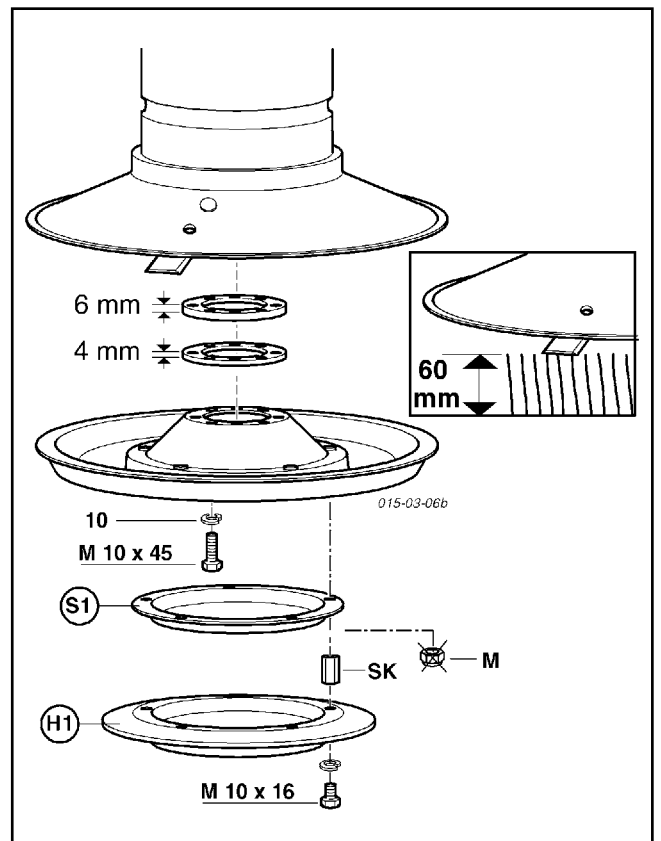
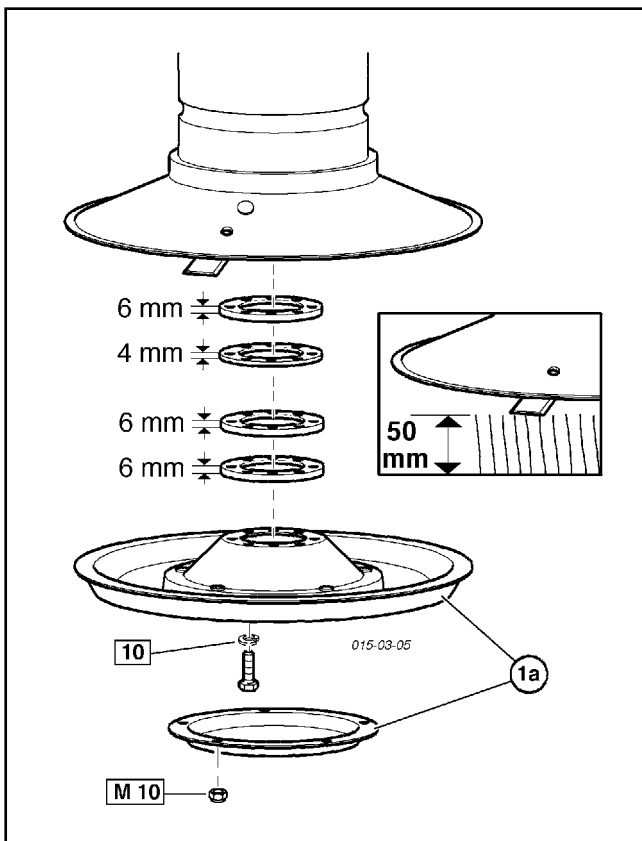
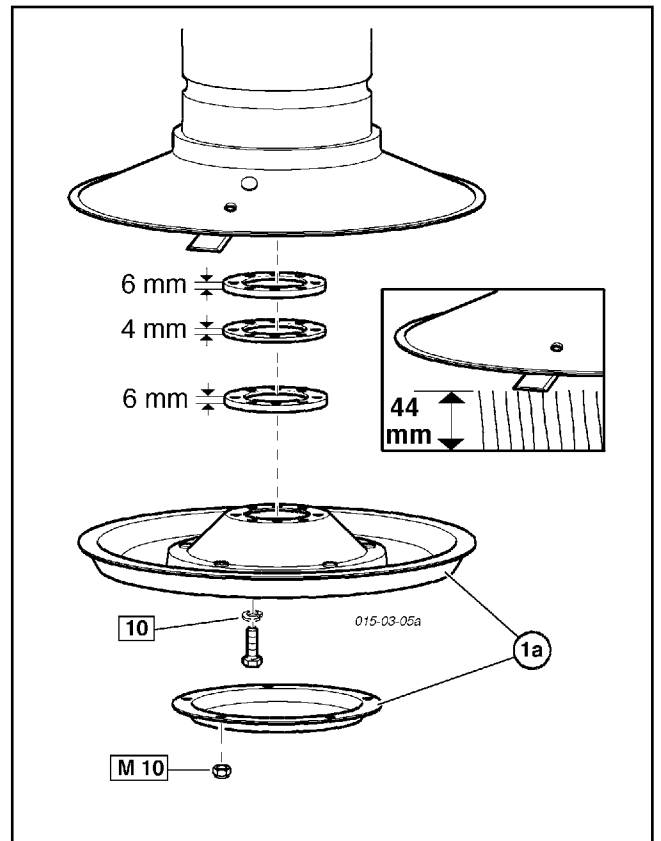
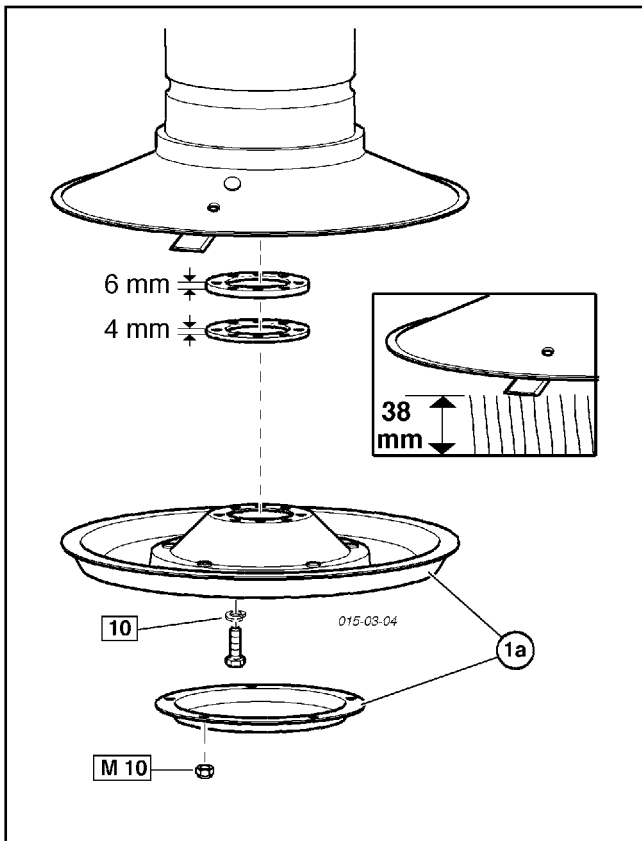
Uitvoering tegen meerprijs: hoogsnij-schotel (H1)



- Aan elke trommel hetzelfde aantal afstandsschijven monteren

Afstandsschijven monteren

1. De beide glijshotels (S1, 1a) demonteren.
2. Afstandsschijven (6mm) toevoegen
3. De beide glijshotels opnieuw monteren.
Versleten, beschadigde veerringen door nieuwe vervangen
Ook versleten of beschadigde bouten en moeren vervangen
De verbindingen vastdraaien!
4. Na 1 bedrijfsuur controleren en natrekken



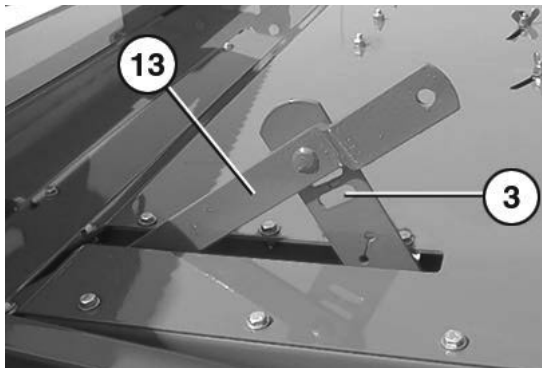
Maaien met de kneuzer

Het kneuseffect kan gewijzigd worden.

- De afstand tussen de rotor en de verstelplaat wordt met de hendel (13) veranderd.

In de laagste stand is het kneuseffect het grootst (pos. 3)

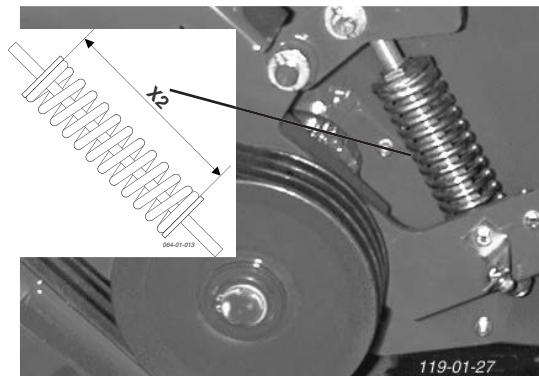
Het voer mag echter niet geplet worden.



Juiste riemspanning

Afm. X2 controleren

EUROCAT 311 alpha-motion: X2 = 193 mm

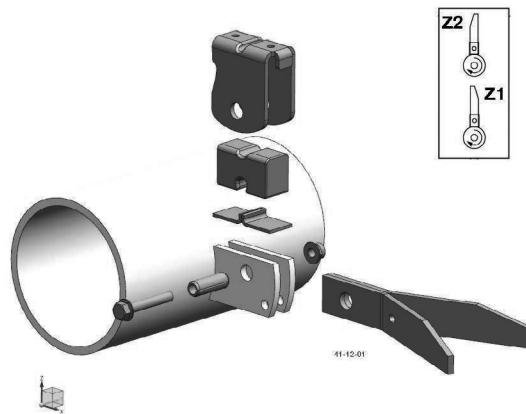


Positie van de rotortanden

Pos. Z1: Stand van de rotortanden voor normaal gebruik.

Pos. Z2: Voor zware omstandigheden, bijvoorbeeld als het gewas zich rond de rotor-as wikkelt.

De rotortanden 180° draaien (pos.Z2). Deze tandenpositie lost in de meeste gevallen het probleem op. Het kneuzingseffect wordt daardoor iets verkleind.



Onderhoud van de rotortanden:

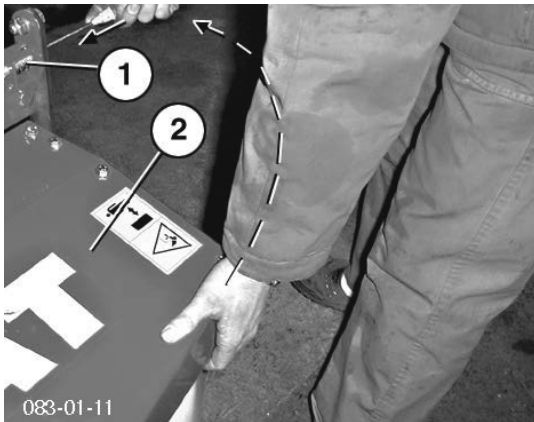
1. Vervangen van de tandbevestiging

Als de tandbevestiging sterke slijtage laat zien, dan moeten de betrokken componenten worden vervangen. (Tanden, schroeven, spanhulzen, ...)

In- en uitbouwen van de kneuzer

1. Vergrendeling (1) losmaken en bescherming (2) opklappen

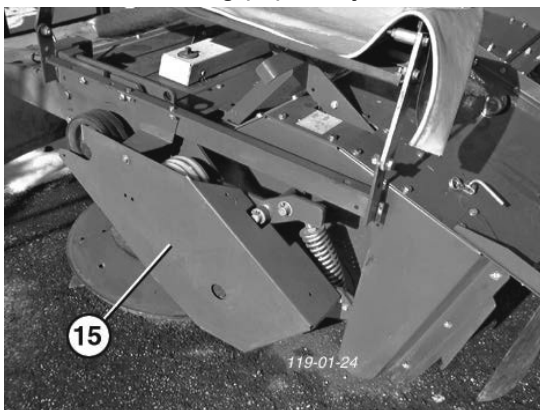
- beugel in houder vastzetten (3)



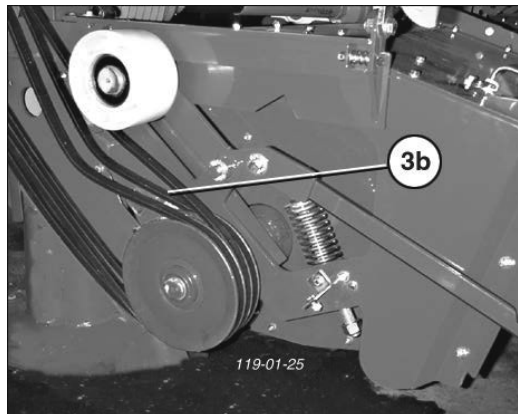
- links en rechts



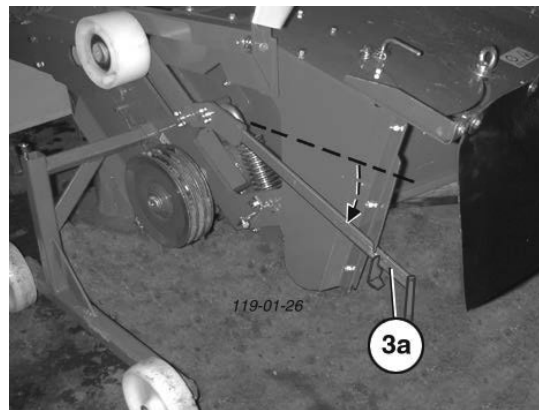
2. Riemafscherming (15) verwijderen



3. Riem verwijderen (3b)

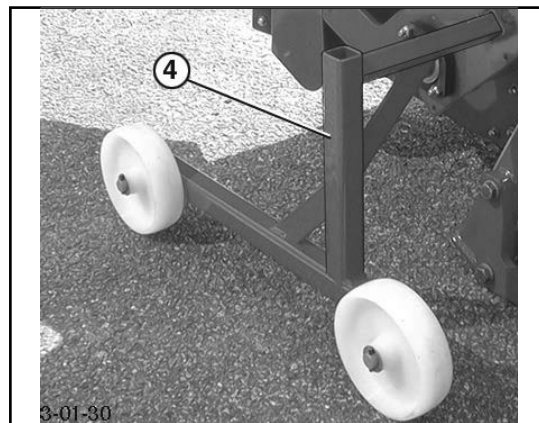


- van te voren met de hefboom (3a) ontspannen



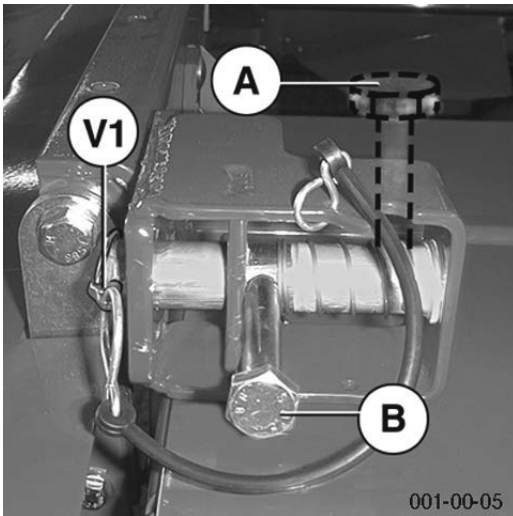
4. Transportwielen (4) monteren

- links en rechts



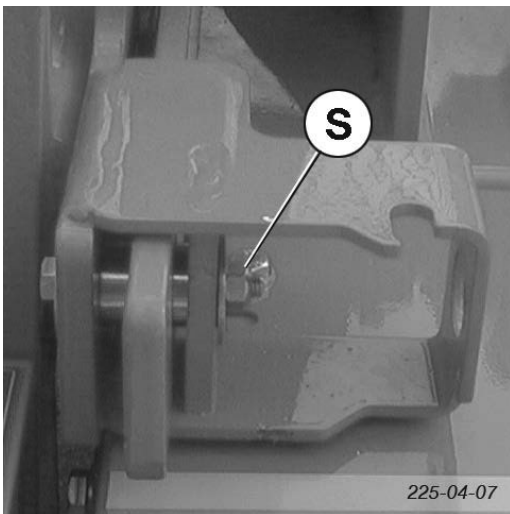
5. Bevestigingen links en rechts losmaken
 • Veerbelaste pennen tot bouwjaar 2004

Borgpen (V1) verwijderen en pen ontgrendelen



• Pos A = ontgrendeld • Pos B = vergrendeld

• **Geschroefd vanaf bouwjaar 2004**
 Schroef (S) verwijderen



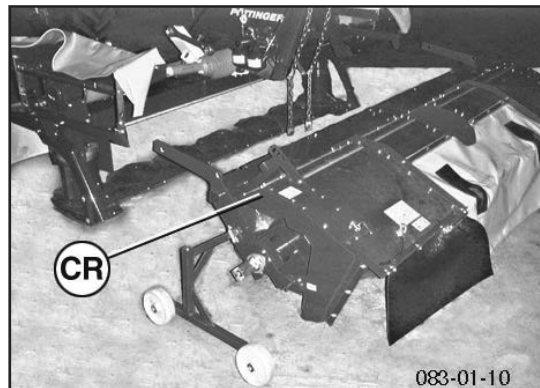
(Veerbelaste pennen = optie)

! GEVAAR

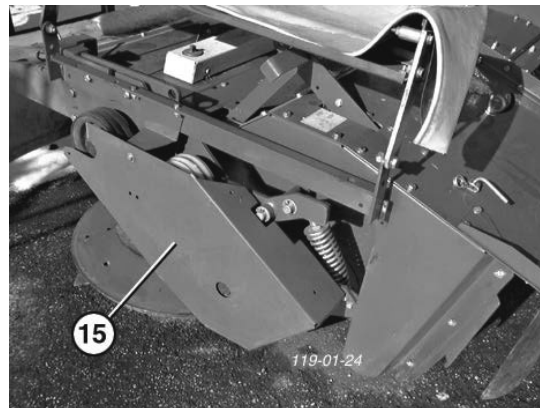
Levensgevaar - bij demonteren kneuzer. Wanneer de kneuzer gedemonteerd is, zijn de maaimessen vrij toegankelijk.

- Voor het maaien zonder kneuzer moeten beschermingselementen aan de maaibalk worden gemonteerd die speciaal voor deze situatie zijn bedoeld. Bij een nieuwe machine met kneuzer worden deze beschermingselementen niet standaard meegeleverd; de delen moeten apart worden besteld (zie reserveonderdelenlijst, bouwgroep 'BESCHERMING ACHTER').

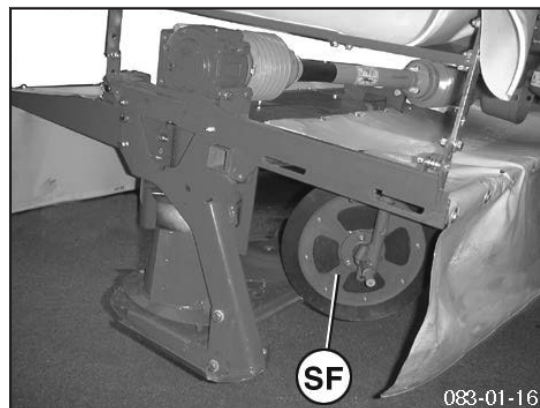
6. Kneuzer (CR) altijd op een vaste ondergrond wegzetten



7. Beschermplaat monteren (15)



Inbouw van kneuzer (CR) of van de zwadvormer (SF)



- dit gebeurt in omgekeerde volgorde.

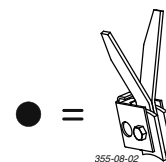
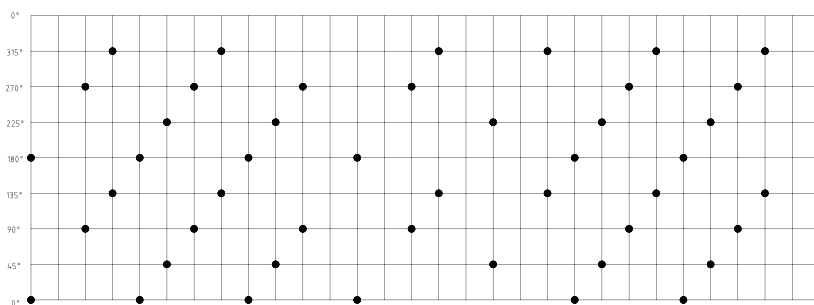
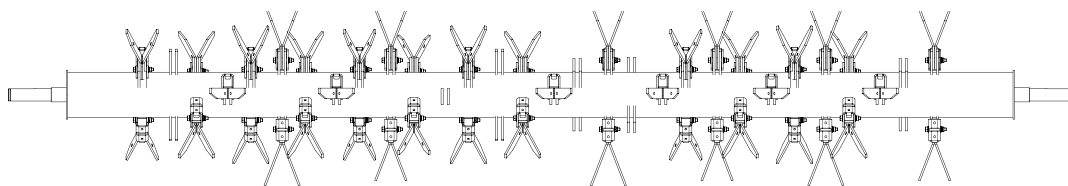
Positie van de rotortanden aan de kneuzer

! AANWIJZING

Risico van beschadiging bij gebruik met onbalans.

- Monteer en demonteer altijd beide tegenover elkaar liggende tandenhouders, als u kapotte tanden wilt verwijderen.
- Bij opvallende trillingen meteen blijven staan en de tandenkneuzer controleren op losgeraakte tanden. De tanden en tegenoverliggende beugel eventueel verwijderen.

EUROCAT 311



Maaien zonder kneuzer

Vooral in het oog houden wanneer de kneuzer van de maaibalk is gedemonteerd.

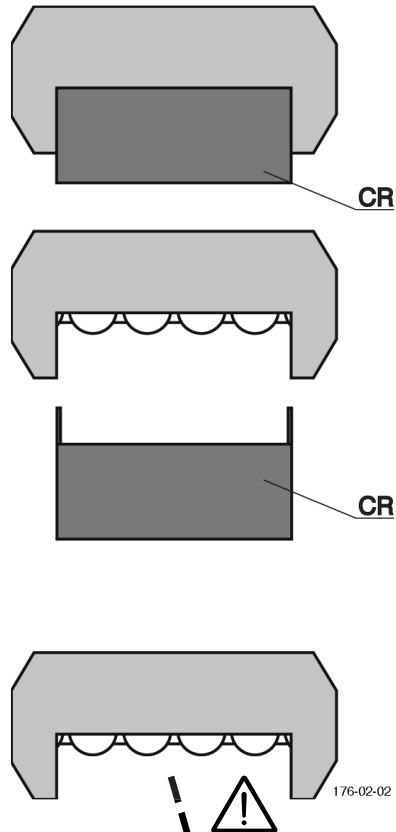
Aanwijzing

Een machine met kneuzer (CR) is als geheel met de voorgeschreven beschermingen uitgerust. In het geval de kneuzer wordt gemonteerd is de maai-eenheid niet meer volledig bekleed. In deze situatie mag niet worden gemaaid, zonder dat extra veiligheidsvoorzieningen zijn aangebracht!

GEVAAR

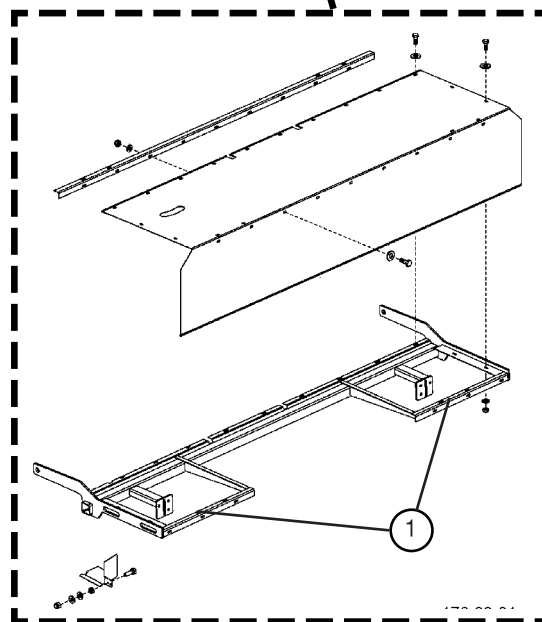
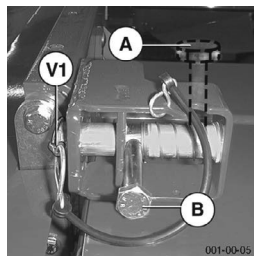
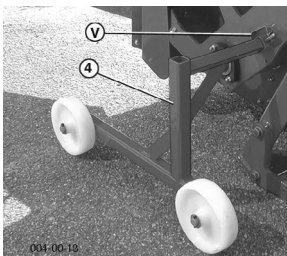
Levensgevaar - bij gedemonteerde kneuzer. Wanneer de kneuzer gedemonteerd is, zijn de maaimessen vrij toegankelijk. Er bestaat levensgevaar!

- Voor het maaien zonder kneuzer moeten beschermingselementen aan de maaibalk worden gemonteerd die speciaal voor deze situatie zijn bedoeld. Zonder deze beschermingselementen mag er niet worden gemaaid!
- Bij een nieuwe machine met kneuzer worden deze beschermingselementen niet meegeleverd; de onderdelen moeten apart worden besteld (zie reserveonderdelenlijst, eenheid „BESCHERMING ACHTER“).



Optie

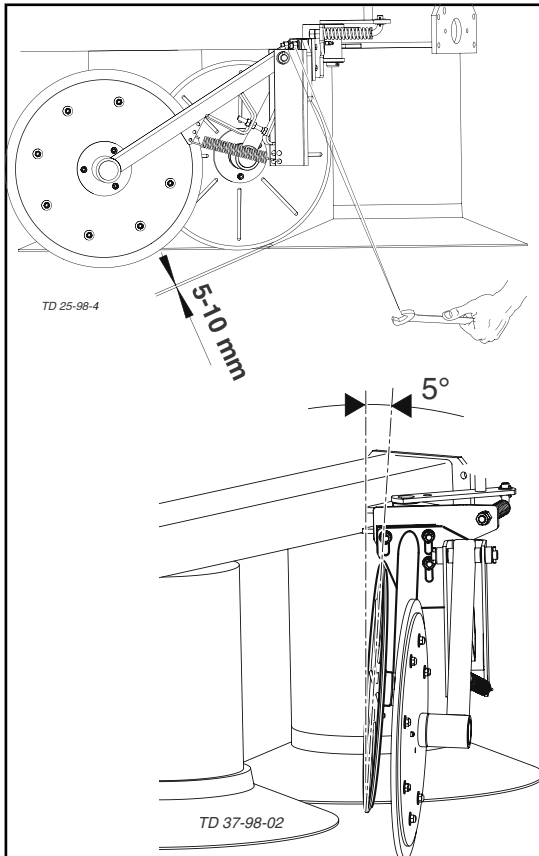
- Onderstel (4)
- Veerbelaste vastzetbouten (A-B)



Afstellen van de beide zwadvormers ⁽⁸ⁱ⁾

Voorste zwadvormschijf

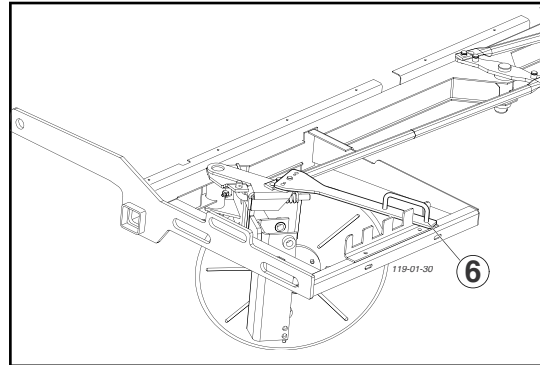
- Ruimte tussen de schijf en de maischotel "5 - 10 mm".
- Helling 5°



Afstellen van de zwadbreedte ⁽⁸ⁱ⁾

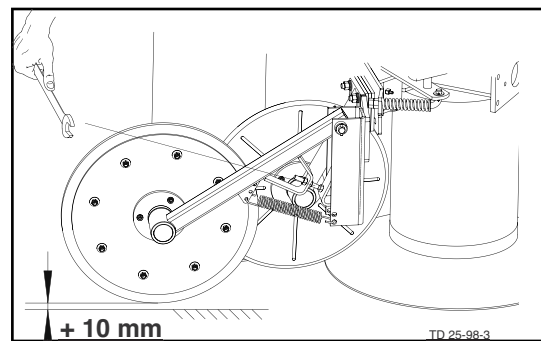
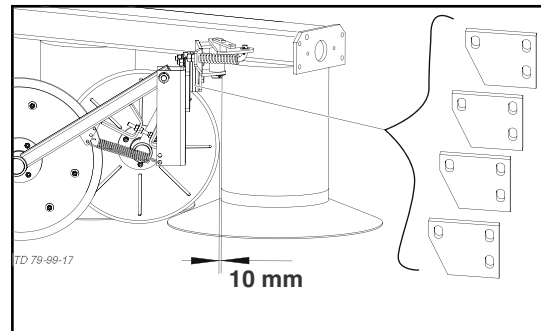
De breedte van het zwad kan worden versteld via de strippen (6).

Als er een verstopping optreedt moet een grotere zwadbreedte gekozen worden.



Achterste zwadvormschijf

Afstellen "+10 mm".



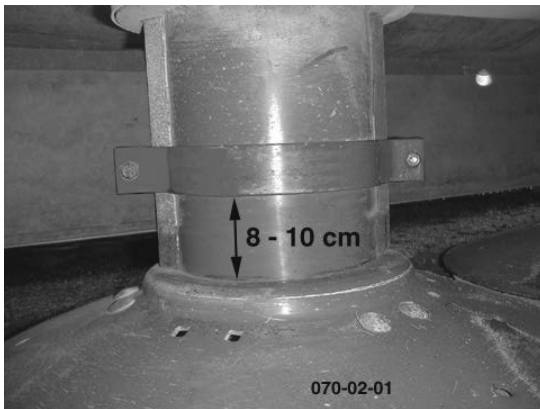
Montage van de transportbeugels

Om verstoppingen te voorkomen bij zware voeders kunnen er aanvullende transportbeugels op de binnenste maaibrommels gemonteerd worden.

Afstelling "8 - 10 cm"

TIP

De transportbeugels kunnen niet samen met een kneuzer worden gebruikt.

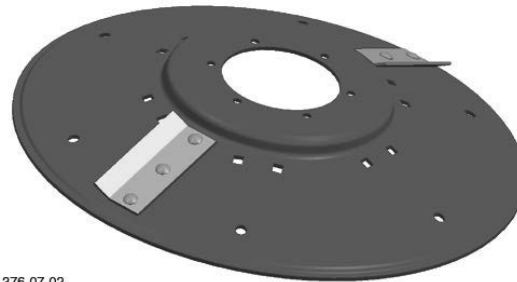
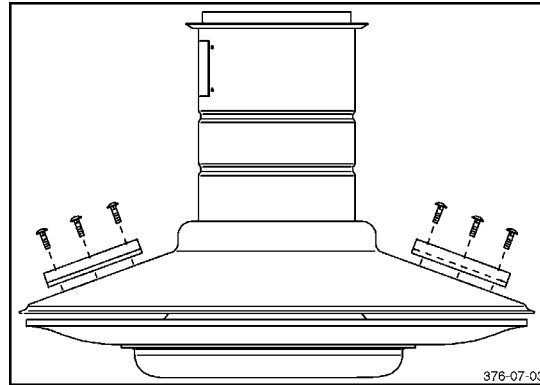


Montage van de transportlijsten

Om bij zwaar voer verstoppingen te voorkomen, kunnen extra transportlijsten worden gemonteerd.

TIP

De transportlijsten kunnen niet samen met een kneuzer worden gebruikt.



Veiligheidsaanwijzingen

! GEVAAR

Letselgevaar door bewegende of roterende onderdelen.

Voer het onderhoud pas uit wanneer u het apparaat

- veilig en stabiel buiten bedrijf hebt gesteld op een vlakke, vaste ondergrond.
- met wielblokken heeft beveiligd tegen wegrollen.
- de motor van de trekker uitgeschakeld is en de aftakas stationair is.
- alle bewegende of roterende delen (in het bijzonder de maaischijven) tot stilstand gekomen zijn. (Hoorstest!)
- de contactsleutel van de trekker uitgetrokken is.
- Indien nodig de cardanas demonteren.

Levensgevaar wanneer men te lang onder de machine blijft staan

- Onderdelen waaronder u zult blijven staan goed ondersteunen.

! WAARSCHUWING

Risico op zware verwonding door lekkende olie

- Let op opengescheurde of klemzittende plekken op de slang.
- Maak de koppelingen van olieslangen en -contactdozen voor elke koppeling schoon!
- Draag geschikte beschermende kleding.

! AANWIJZING

Materiële schade door vuil in het hydraulisch systeem

- Maak de koppelingen van olieslangen en -contactdozen voor elke koppeling schoon!

Algemene onderhoudsaanwijzingen

Leef de volgende aanwijzingen na om de machine gedurende langere tijd in goede conditie te houden:

- Na de eerste gebruiksuren alle bouten en moeren natrekken.

Speciaal gecontroleerd moeten worden:

Mesbouten bij maaiers

Bouten in de tandbevestiging van schudders en van zwadharken

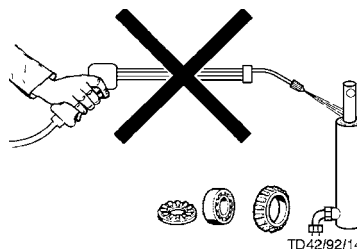
Reserve-onderdelen

- Originele onderdelen en toebehoren** zijn speciaal voor deze machines en werktuigen ontwikkeld.
- Wij maken u er uitdrukkelijk op attent dat niet door ons geleverde originele onderdelen en toebehoren ook niet door ons zijn gecontroleerd en vrijgegeven.
- De inbouw en/of het gebruik van dergelijke producten kan daarom de constructie en de eigenschappen van de machine eventueel negatief veranderen of beïnvloeden. Voor schade die ontstaat door het gebruik van niet-originele onderdelen en toebehoren kan de fabrikant in geen geval aansprakelijk worden gesteld.
- Eigenhandig aangebrachte wijzigingen en het gebruik van bouw- en aanbouwelementen aan de machine vallen buiten de aansprakelijkheid van de producent!

Reinigen van machinedelen

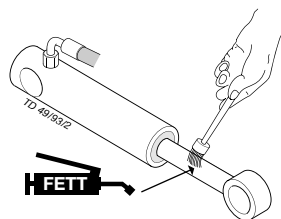
Let op! Gebruik geen hogedrukreiniger voor het reinigen van lagers en hydraulische delen.

- Kans op roestvorming!
- Na het reinigen de machine volgens het smeerschema doorsmeren en de machine korte tijd laten draaien.
- Reinigen met te hoge druk kan beschadigingen aan de lak veroorzaken.



Parkeren in de open lucht

Als de machine langere tijd in de open lucht moet blijven staan, moeten de cilinderstangen worden gereinigd en worden ingevet.



Winterklaar maken

- De machine voor de winter goed schoon maken.
- Beschermd tegen weersinvloeden wegzetten.
- Olie verversen of bijvullen
- Blanke delen tegen roest beschermen.
- Alle smeerpunten doorsmeren.
- Terminal losmaken, droog en vorstvrij bewaren.

Cardanassen

- zie ook de aanwijzingen in de bijlage

Voor het plegen van onderhoud in acht nemen!

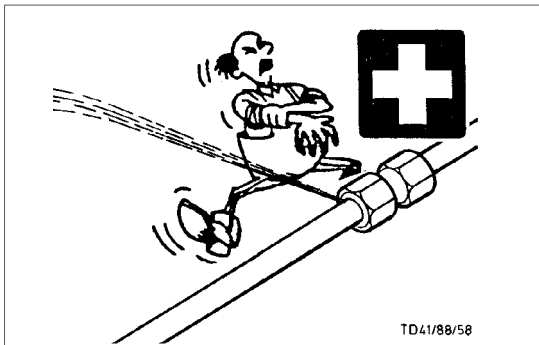
In principe gelden de aanwijzingen die in de handleiding worden gegeven.

Als hier geen speciale aanwijzingen worden gegeven, gelden de aanwijzingen in de meegeleverde handleiding van de betreffende cardanassenproducent.

Hydraulische installatie

Let op verwondings- en infectiegevaar!

Vloeistoffen die onder hoge druk uittreden kunnen de huid binnendringen en zware verwondingen veroorzaken. Raadpleeg in dat geval onmiddellijk een arts!



Voordat de hydraulische leidingen worden aangesloten, moet worden gecontroleerd of de hydraulische installatie geschikt is voor de tractor.

Na de eerste 10 bedrijfsuren en alle volgende 50 bedrijfsuren

- Hydraulisch aggregaat en leidingen controleren op lekkage en evt. schroefverbindingen aandraaien.

Voor iedere ingebruikname

- hydraulische slangen op slijtage controleren.

Versleten of beschadigde hydraulische slangen moeten direct worden vervangen. De nieuwe slangen moeten voldoen aan de techn. eisen van de producent.

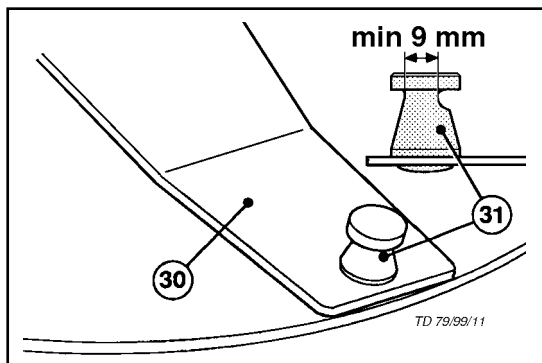
Slangen zijn onderhevig aan een natuurlijke veroudering, gebruiksduur niet langer dan 5-6 jaar.

Controle van de maaimessen en maaimessenhouder

Controle-interval:

- Controle-interval: om de 50 uur.
- Bij het maaien op steenachtige velden of zwaardere gebruiksvoorwaarden kortere controle-intervallen voorzien
- Direct na het raken van een voorwerp controleren (bijv. stenen, stukken hout, ...).

Controlecriteria:



- De messen aan één trommel moeten gelijkmatig versleten zijn, (risico van onbalans). Anders de messen vervangen.

Vervang altijd alle messen aan één trommel tegelijkertijd.

- Er mogen géén maaimessen, géén meshouders (30), géén mesbouten (31) worden gebruikt die zijn verbogen, beschadigd of versleten.

Controle als volgt

zoals beschreven onder het hoofdstuk "Wissel van de messen"

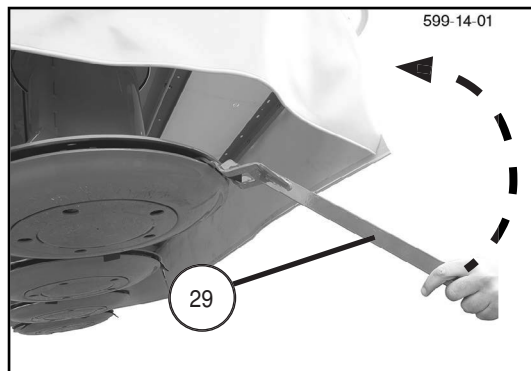
Wissel van de maaimessen en maaimessenhouder

⚠ WAARSCHUWING

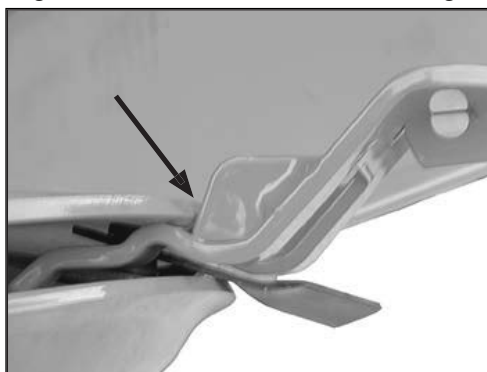
Risico op dodelijk letsel of andere zware verwondingen door afgebroken en weggeslingerde maaimessen of andere onderdelen.

- Beschadigde, verbogen en sterk versleten onderdelen of maaimessen direct verwijderen.
- Alle maaimessen van één maaitrommel moeten altijd tegelijk worden vervangen.

1. Maabalk in wendakkerpositie brengen.
2. Messensleutel (29) als afgebeeld in de ruimte tussen bodemplaat en de trommel invoeren.



Let erop dat de kant van de messensleutel tegen de bovenste trommelrand aan ligt.



Dan drukt u de messensleutel (29) naar boven, zo beweegt de messenhouder (30) naar onder.

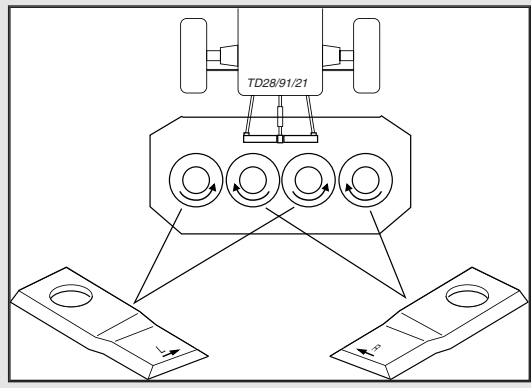
- Het maimes (M) hangt aan de bout (31).

3. Maimes verwijderen

- Het maimes (M) hangt aan de bout (31).
- Let op de letter ("L" of "R") die op in maimes is gegraveerd. Plaats een het nieuwe maimes alleen als het gemarkeerd is met dezelfde letter als het oude maimes.

TIP

- Mes met de aanduiding 'L' alleen op een linksdraaiende trommel monteren.
- Mes met de aanduiding 'R' alleen op een rechtsdraaiende trommel monteren.

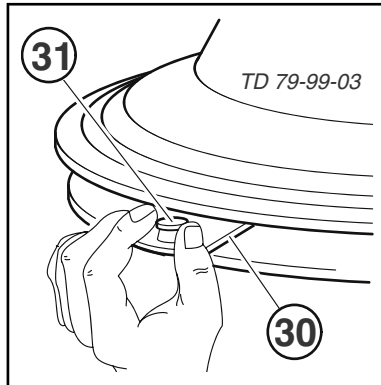


4. Voerresten en vuil verwijderen

- rondom de bout (31).

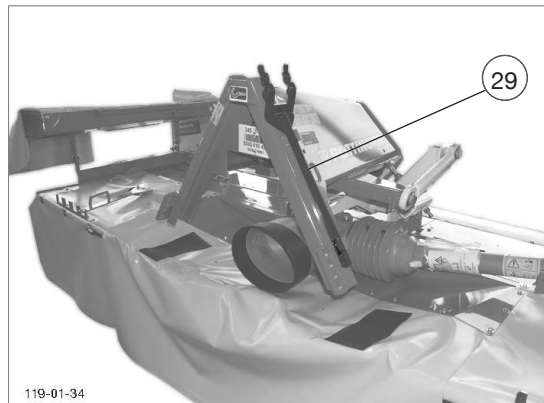
5. Controle

- Mesbout (31) op beschadiging, slijtage en goed vastzitten
- Meshouder (30) op beschadigingen, verbuiging en goed vastzitten



6. Maaimessen monteren en hefboom (29) verwijderen

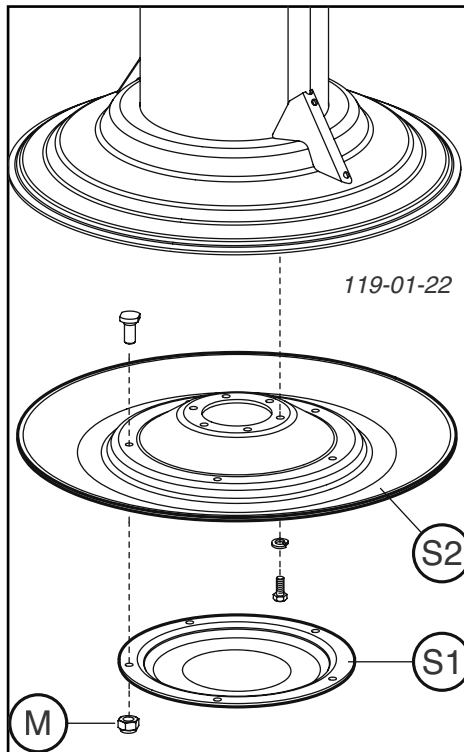
7. Hefboom (29) in de beide U-beugels leggen.



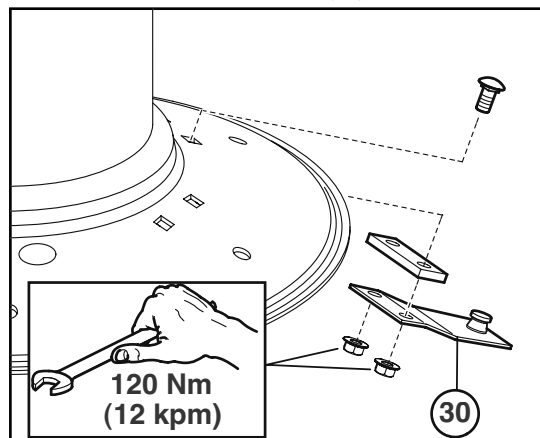
Maaischijven

Bij versleten maaischijven in het bereik van de maaisleutels moet u als volgt te werk gaan:

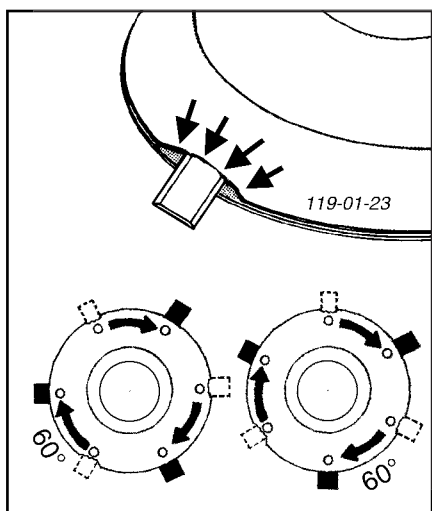
- Beide onderste glijshotels verwijderen (S1, S2).



- Bouten van de messenhouders (30) losdraaien.



- Meshouders 60° verdraaien.



- Bouten vastdraaien (120 Nm)
 - na enkele bedrijfsuren controleren en natrekken.
- Beide onderste glijshotels opnieuw juist monteren.

Grotere maaihoogte met hoogsnij-maaischijven

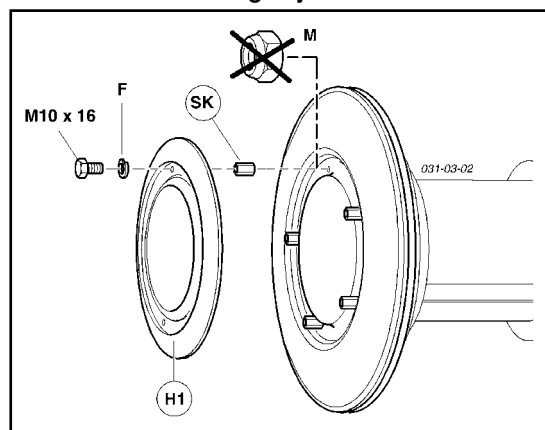
Afstandschijsen (basisuitvoering)

- In de basisuitvoering van de machine kan de snijhoogte door het toevoegen van afstandschijven worden ingesteld.
 - zie hoofdstuk 'Ingebruikname'

Hoogsnij-maaischijven (optie)

Daardoor kan de snijhoogte met 23 mm worden verhoogd. Door het verwijderen van afstandsringsen kan de snijhoogte kleiner worden gemaakt.

Ombouwen naar hoogsnij-schotel



1. Moeren (M) verwijderen
2. De hoogsnij-schotel (H1) monteren
 - Zeskant afstandstuk (SK) eerst op de bout schroeven en dan vast schroeven
 - Hoogsnij-schotel (H1) door middel van de zeskantbouten M10 x 16 en ring (F) monteren
3. Na enkele uren gebruik, de verbindingen controleren en natrekken.

TIP

- Het ombouwen van de hoogsnij-schotel (H1) naar de standaard glijshotel (S1) gebeurt in omgekeerde volgorde.

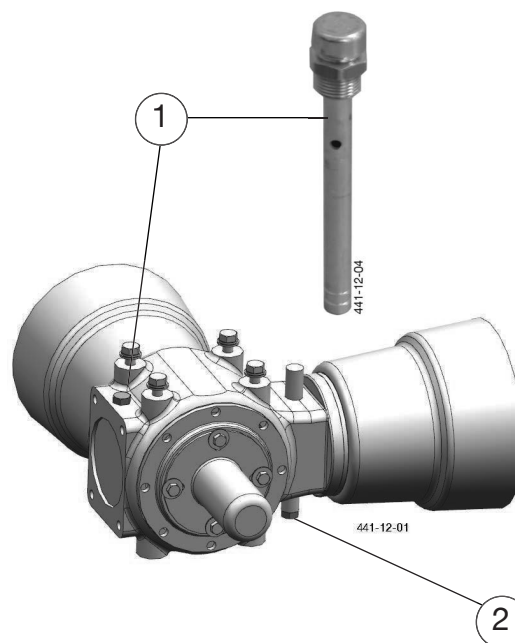
Hoektransmissie

- Olie verversen na de eerste 50 bedrijfsuren. De oliehoeveelheid moet, onder normale omstandigheden, jaarlijks bijgevoerd worden (OIL LEVEL).
- Olie verversen op zijn laatst na 100 hectare.

Hoeveelheid olie:

0,7 liter SAE 90

- 1... Olievulplug, oliepeilstok en ontluchter
- 2... Olieaftapplug



Aandrijfriemaandrijving

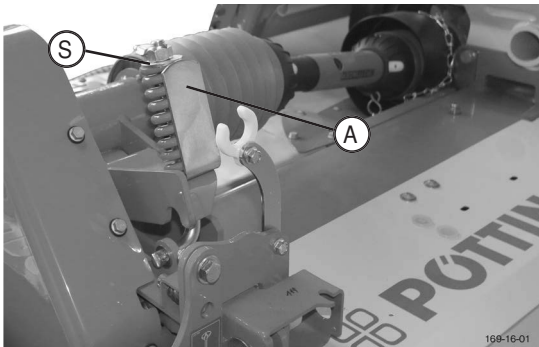
- Aandrijfriemspanning controleren:

Na 1 uur, na 5 uur, na 20 uur, en daarna incidenteel.

Instelmaat:

Als de schijf (S) en de bovenkant van de aanwijzer (A) op dezelfde hoogte (0 - 2 mm daarboven) zijn, is de spanning van de aandrijfriem juist.

Het naspannen is uitsluitend noodzakelijk als de afstand tussen schijf (S) en de bovenkant van de aanwijzer (A) meer dan 2 mm is.



- Als één van de 4 aandrijfriemen is beschadigd of uitgerekt, moeten alle 4 aandrijfriemen worden vervangen.

! AANWIJZING

Materiële schade - aan kogellagers en assen door te strak aangespannen aandrijfriemen.

- Let op de correcte spanning van de aandrijfriemen.

Controle op slijtage

⚠ WAARSCHUWING

Risico op dodelijk letsel of andere zware verwondingen bij versleten of beschadigde houders en bouten van maaimessen door wegslingerende onderdelen.

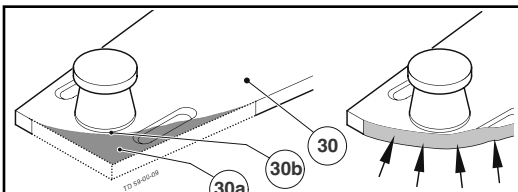
- Controleer de houders (30) en de bouten (31) van de maaimessen op slijtage of andere beschadigingen:
 - Telkens voor het in gebruik nemen van de machine.
 - Regelmatig tijdens het gebruik.
 - Direct nadat een vreemd voorwerp is geraakt (bijvoorbeeld een steen, een stuk hout, metaal, ...).
- Wanneer u slijtage of beschadiging vaststelt mag u niet doormaaien!

Slijtagedelen zijn:

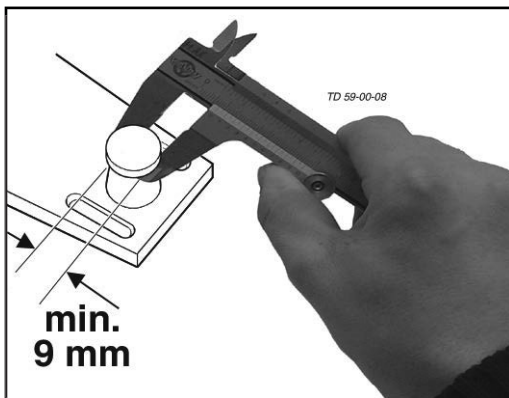
- Messenhouders (30)
- Mesbouten (31)

Stappen – zichtcontrole

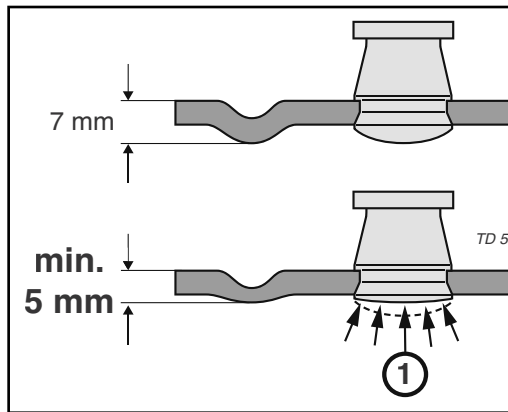
1. Messen verwijderen.
2. Voerresten en vuil verwijderen
 - rondom de bouten (31).
3. Volgende aspecten controleren
 - het gebied waar slijtage optreedt (30a) tot aan de rand van de mesbout (30b) is gekomen



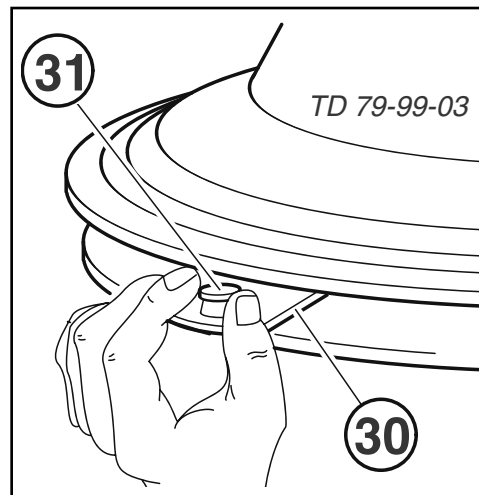
- de doorsnede van de bout **9 mm** of minder bedraagt



- het mesboutprofiel **5 mm** of minder is (originele maat = 7 mm)



- het geklonken deel van de bout (1) is versleten
- de mesbout (31) niet meer vast in de houder zit



4. Beëindig het maaien als u minstens één van deze slijtgetekenen hebt vastgesteld. Maai niet verder!
5. Vervang de slijtagedelen voor u doormaait met inachtneming van de veiligheids- en gevarenwaarschuwingen in het hoofdstuk Onderhoud.

Technische gegevens

Benaming		EUROCAT 311 alpha-motion Type 3550/Type 3551
Aanbouw		Driepuntsaanbouw Cat. II
Werkbreedte		3,05 m
Transportbreedte		3 m
Aantal trommels		4
Aantal messen per trommel		3
Capaciteit		3,2 ha/h
Toerental aandrijving (omw/min)		540 / 1000
Cardanasoverbelastingsbeveiliging		1500 Nm
Vermogensbehoefte	zonder kneuzer met kneuzer	45 kW (60 pk) 52 kW (70 pk)
Gewicht	alpha-motion alpha-motion plus alpha-motion plus ED alpha-motion MASTER	870 kg 895 kg 1070 kg 820 kg
Continu geluidsniveau		91,1 dB (A)

Alle gegevens niet bindend

Optie

- Kneuzer
- Verlichting
- Waarschuwborden
- 8 afstandsringen

Noodzakelijke aansluitingen

- 1 enkelwerkende hydraulische steekaansluiting (noodzakelijke minimale uitrusting van de trekker)
Bedrijfsdruk min.: 80 bar
Bedrijfsdruk max.: 180 bar
- 7-polige aansluiting voor de verlichtingsinrichting (12 Volt)

¹⁾ Gewicht: Afwijkingen mogelijk, afhankelijk van de uitrusting van de machine



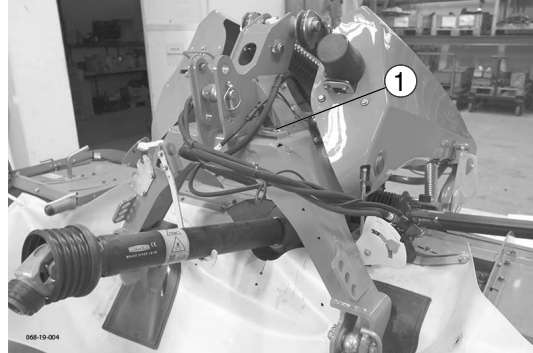
Typeplaatje

Het chassisnummer is te vinden op het typeplaatje, zie afbeelding hiernaast. Bij garantieclaims, vragen over de machine en bestellingen van reserveonderdelen dient het chassisnummer altijd te worden vermeld.

Het verdient daarom aanbeveling om het chassisnummer van het voertuig of de machine direct na aankoop op het titelblad van de handleiding over te nemen.

Positie van het typeplaatje

Het typeplaatje (1) bevindt zich aan de rechterkant van de aanbouwbok, aan de kant van de tractor.



Gebruik conform bestemming van de machine

De maaimachine **EUROCAT 311 alpha-motion (type PTM 3551)**“, „**EUROCAT 311 alpha-motion MASTER (type PTM 3550)**“ is uitsluitend bestemd voor de gebruikelijke werkzaamheden in de landbouw.

- Voor het maaien van weilanden en korthalmige veldgewassen.

Ieder ander gebruik geldt als niet conform bestemming.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele hieruit voortvloeiende schade; dit risico is geheel en al voor de gebruiker.

- Tot gebruik conform bestemming behoort ook het nakomen van de door de fabrikant voorgeschreven onderhouds- en reparatievoorwaarden.

AANHANGSEL

Het werken gaat beter
met Originale Pöttinger
onderdelen

Original
inside



- **Kwaliteit en nauwkeurige passing**
 - Bedrijfszekerheid
- **Betrouwbaar functioneren**
- **Lagere levensduur**
 - Economisch werken
- **Beschikbaarheid** van de onderdelen

U maakt de beslissing 'Original' of 'namaak'? De beslissing wordt vaak op grond van de prijs genomen. Een 'goedkope aanschaf' kan echter zeer duur worden.

Let dus bij de aanschaf op het 'Original' teken met het klaverblad!

**PÖTTINGER**



TIP

In deze handleiding worden alle plaatsen waarop de veiligheid van personen betrekking heeft met dit symbool aangeduid.



1) Handleiding

- a. De handleiding is een belangrijk onderdeel van de machine. Zorg ervoor dat de handleiding op de plaats waar de machine wordt gebruikt altijd direct beschikbaar is.
- b. Bewaar de handleiding gedurende de gehele levensduur van de machine.
- c. Als de machine wordt verkocht of geruild, geef ze dan met de machine mee.
- d. Houd de veiligheids- en gevarenaanwijzingen op de machine volledig en in leesbare toestand. De gevarenaanwijzingen zijn belangrijk voor veilig gebruik van de machine en dienen dus uw eigen veiligheid.

2) Gekwalificeerd personeel

- a. Alleen personen die de wettelijke minimumleeftijd hebben bereikt, die fysiek en mentaal geschikt zijn en die erin geschoold of opgeleid zijn, mogen met de machine werken.
- b. Personeel dat noch geschoold, getraind of opgeleid is of dat een algemene opleiding volgt, mag alleen onder toezicht van een ervaren persoon aan of met de machine werken.
- c. Controle-, instel- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door bevoegd personeel worden uitgevoerd.

3.) Uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden

- a. In deze handleiding worden alleen onderhouds-, service- en reparatiewerkzaamheden beschreven die de exploitant zelfstandig kan uitvoeren. Alle andere werkzaamheden mogen alleen door een vakmonteur worden uitgevoerd.
- b. Reparaties van het elektrische of hydraulische systeem, voorgespannen veren, drukaccumulatoren, enz. vereisen voldoende kennis, voorgeschreven montagegereedschap en beschermende kleding en mogen alleen door een vakmonteur worden uitgevoerd.

4.) Na onderhoudswerkzaamheden aan de remmen

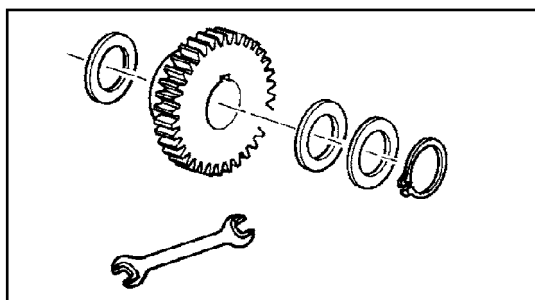
- a. Na elke herstelling aan de remmen moet een werkingscontrole resp. een proefrit worden gemaakt, om de correcte werking van de remmen te waarborgen. Nieuwe trommels resp. rembeslag hebben pas na enkele keren remmen een optimale remwerking. Plots hard remmen moet worden vermeden.

5) Aanpassingswerkzaamheden

- a. Breng geen eigenmachtige aan- en ombouwingen of veranderingen aan de machine aan. Dit geldt ook voor de inbouw en de instelling van veiligheidsvoorzieningen en voor het lassen of boren aan dragende delen.

6) Gebruik conform bestemming

- a. Zie de technische gegevens
- b. Het gebruik conform bestemming omvat ook de inachtneming van de door de fabrikant voorgeschreven gebruiks-, service- en onderhoudsvorschriften.



7) Reserve-onderdelen

- a. **Originele onderdelen en toebehoren** zijn speciaal ontworpen voor de machines of apparaten.
- b. Wij maken u er uitdrukkelijk op attent dat niet door ons geleverde originele onderdelen en toebehoren ook niet door ons zijn gecontroleerd en vrijgegeven.
- c. De inbouw en/of het gebruik van dergelijke producten kan daarom de constructie en de eigenschappen van de machine eventueel negatief veranderen of beïnvloeden. Voor schade die ontstaat door het gebruik van niet-originele onderdelen en toebehoren kan de fabrikant in geen geval aansprakelijk worden gesteld.
- d. Eigenmachtige veranderingen, evenals het gebruik van bouw- en aanbouwdelen aan de machine sluiten de aansprakelijkheid van de fabrikant uit.

8) Veiligheidsvoorzieningen

- a. Alle veiligheidsvoorzieningen moeten op de machine worden aangebracht en moeten in goede toestand zijn. Versleten en beschadigde afschermingen en beveiligingen dienen onmiddellijk te worden vervangen.

9) Vóór de inbedrijfstelling

- a. Voor de aanvang van het werk moet de operator zich vertrouwd maken met alle bedieningsinrichtingen en met de werking ervan. Tijdens het werk is dit te laat!
- b. Controleer vóór elke inbedrijfstelling het voertuig of de machine op verkeers- en bedrijfsveiligheid.

10) Asbest

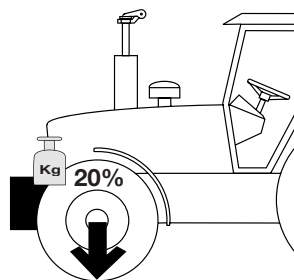
- a. Bepaalde ingekochte onderdelen van het voertuig kunnen om technische redenen asbest bevatten. Let op de markering van reserveonderdelen.

**11) Personen meenemen is verboden**

- a. Het is niet toegestaan personen mee te nemen op de machine.
b. De machine mag alleen in de beschreven positie voor wegvervoer op openbare wegen worden vervoerd.

12) Rijprestaties met aanhangwagens

- a. De trekker moet vooraan of achteraan van voldoende ballast worden voorzien om de stuur- en remvaardigheid te waarborgen (min. 20% van het gewicht van de trekker op de vooras).



- b. De rijprestaties worden beïnvloed door de rijbaan en de aanbouwmachines. De manier van rijden moet worden aangepast aan de respectieve terrein- en bodemomstandigheden.
c. Houd bij het nemen van bochten met een aanhangwagen ook rekening met de uitstekende lading en de bewegende massa van de machine!
d. Houd bij het nemen van bochten met aan de trekker gekoppelde of gemonteerde machines ook rekening met de verder uitstekende lading en de bewegende massa van de machine!

13) Algemeen

- a. Alvorens machines aan de driepuntsophanging te koppelen, de positiebedieningshefboom in de stand brengen waarin heffen of neerlaten uitgesloten is!
b. Bij het koppelen van de machine aan de trekker bestaat het risico een verwonding op te lopen!
c. Binnen het bereik van de driepuntskoppeling bestaat het risico een verwonding op te lopen door verplettering en knelling!
d. Bij gebruik van de buitenbediening voor de driepuntsaanbouw niet tussen de trekker en de machine gaan staan!
e. De geleide as alleen aan- of afkoppelen wanneer de motor uitgeschakeld is.
f. Bij het rijden op de weg met de machine opgeheven, moet de bedieningshendel worden vergrendeld tegen neerlaten.
g. Alvorens de trekker te verlaten, aanbouwmachines op de grond laten zakken. De contactsleutel uittrekken!
h. Niemand mag tussen de trekker en de machine gaan staan zonder dat het voertuig tegen weggrollen beveiligd is door middel van de parkeerrem en/of met wielblokken.
i. Voor alle onderhouds-, service- en ombouwwerkzaamheden de aandrijfmotor uitzetten en de aandrijfkoppeling verwijderen.

14) Reiniging van de machine

- a. Geen hogedrukreiniger gebruiken voor de reiniging van lager- en hydraulische onderdelen.

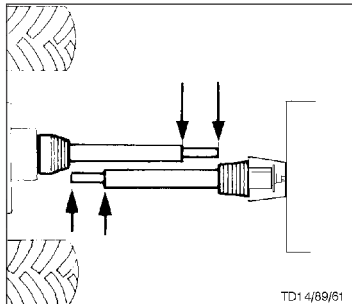
Cardanas aanpassen

AANWIJZING

Beschadigingen - door minderwaardige reserveonderdelen

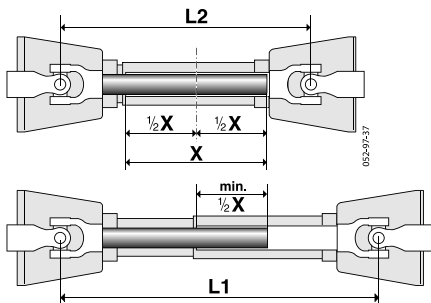
- Gebruik alleen de opgegeven of meegeleverde cardanas, anders hebt u geen recht op garantie bij eventuele schade.

De juiste lengte wordt bepaald door de cardanas-helften naast elkaar te houden.



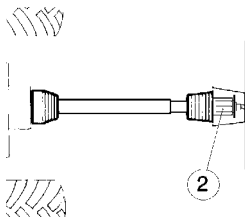
Passend maken

- Voor de lengteaanpassing de cardanas-helften in de kortste bedrijfspositie (L2) naast elkaar houden en aftekenen.



Let op!

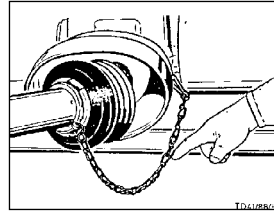
- Lengte (L1) niet overschrijden
 - Een zo groot mogelijke buisoverlapping (min. $\frac{1}{2} X$) nastreven
- Beschermingsbuis binnen en buiten gelijkmatig inkorten
- Overbelastingsbescherming (2) aan apparaatzijde plaatsen!



- Voor elk gebruik van de cardanas controleren, of de gaffels goed vergrendeld zijn.

Blokkeerketting

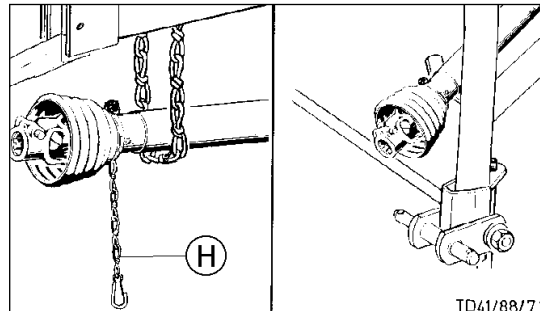
- Beschermbuis van de cardanas borgen tegen meedraaien.
- Op een voldoende zwenkbereik van de cardanas letten!



Tijdens het werk

Bij het gebruik van de machine mag het toegestane aftakstoerental niet worden overschreden.

- Na het uitschakelen van de aftakas kan de gemonteerde machine nalopen. Pas wanneer deze volledig stilstaat, mag eraan worden gewerkt.
- Bij het uitschakelen van de machine moet de cardanas volgens de voorschriften worden verwijderd of met kettingen worden beveiligd. De veiligheidsketting (H) niet gebruiken voor het ophangen van de cardanas.



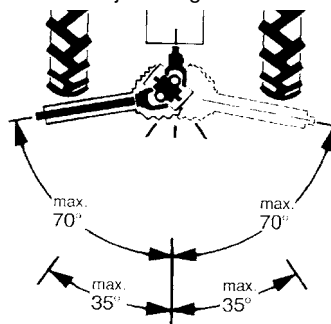
Groothoekkoppeling:

Maximale verdraaiing tijdens het werk en niet ingeschakeld 70°.

Normale koppeling:

Maximale hoek bij stilstand 90°.

Maximale hoek bij werking 35°.

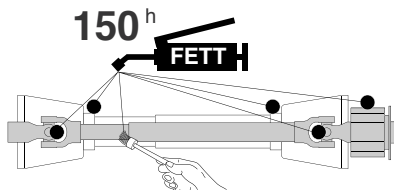


Onderhoud

GEVAAR

Levensgevaar - door versleten afdekkingen

- Versleten afdekkingen meteen vernieuwen
-
- Voor iedere ingebruikname en om de 150 bedrijfsuren doorsmeren met kwaliteitsvet.
 - Gedurende langererustperiodes cardanasschoonmaken en doorsmeren
- Tijdens winterwerkzaamheden de beschermbuizen invetten om te voorkomen dat deze vastvriezen.



Smeerschema

Xⁿ alle X bedrijfsuren

40 F alle 40 wagenladingen

80 F alle 80 wagenladingen

1 J 1 x jaarlijks

100 ha alle 100 hectaren

BB Indien nodig



VET



Olie



= Aantal smeernippels



= Aantal smeernippels

(III), (IV) Zie aanhangsel "Smeermiddelen"

[l] Liter

- - - - Variante



zie gebruiksaanwijzing van de fabrikant

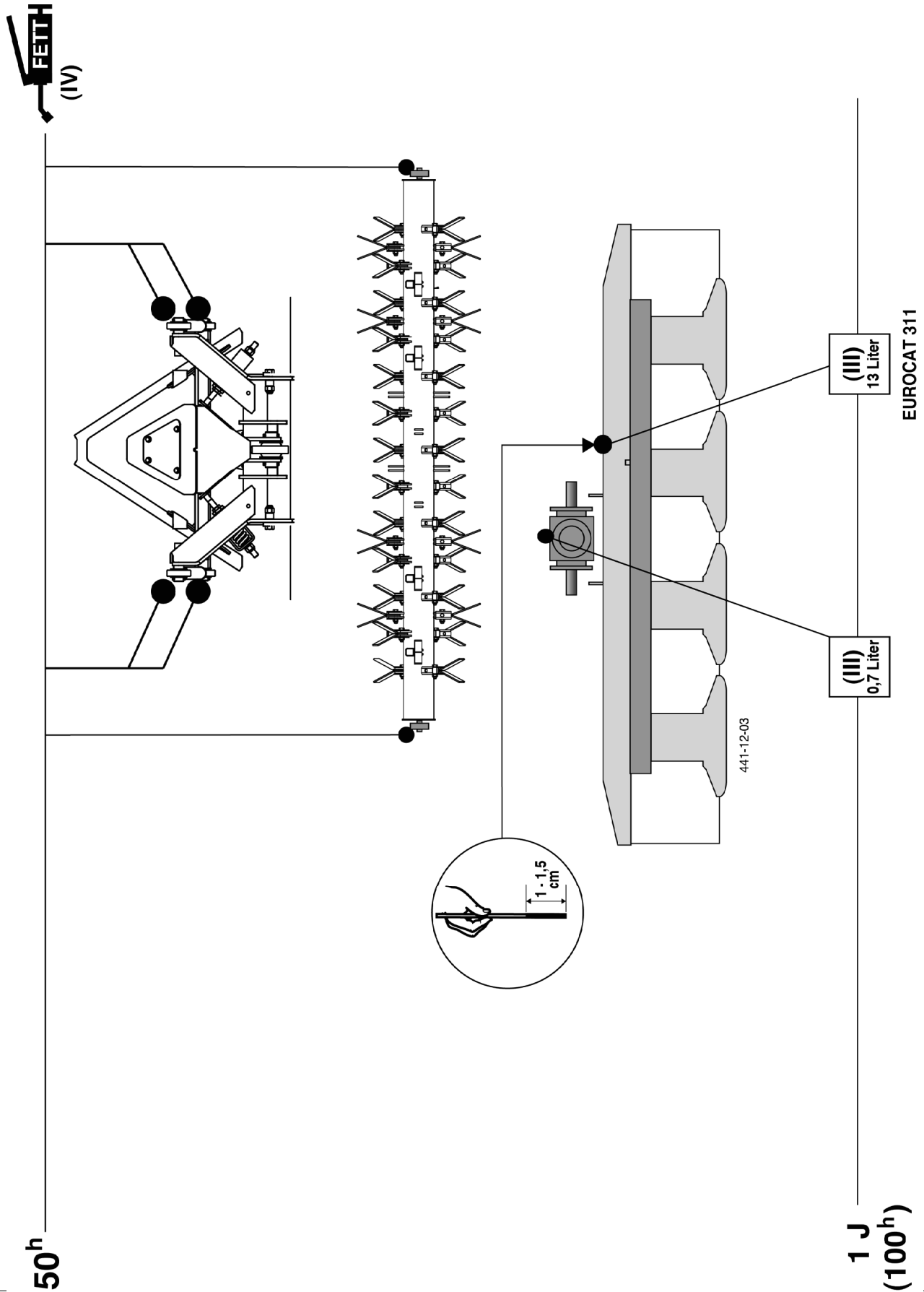


Rotaties per minuut

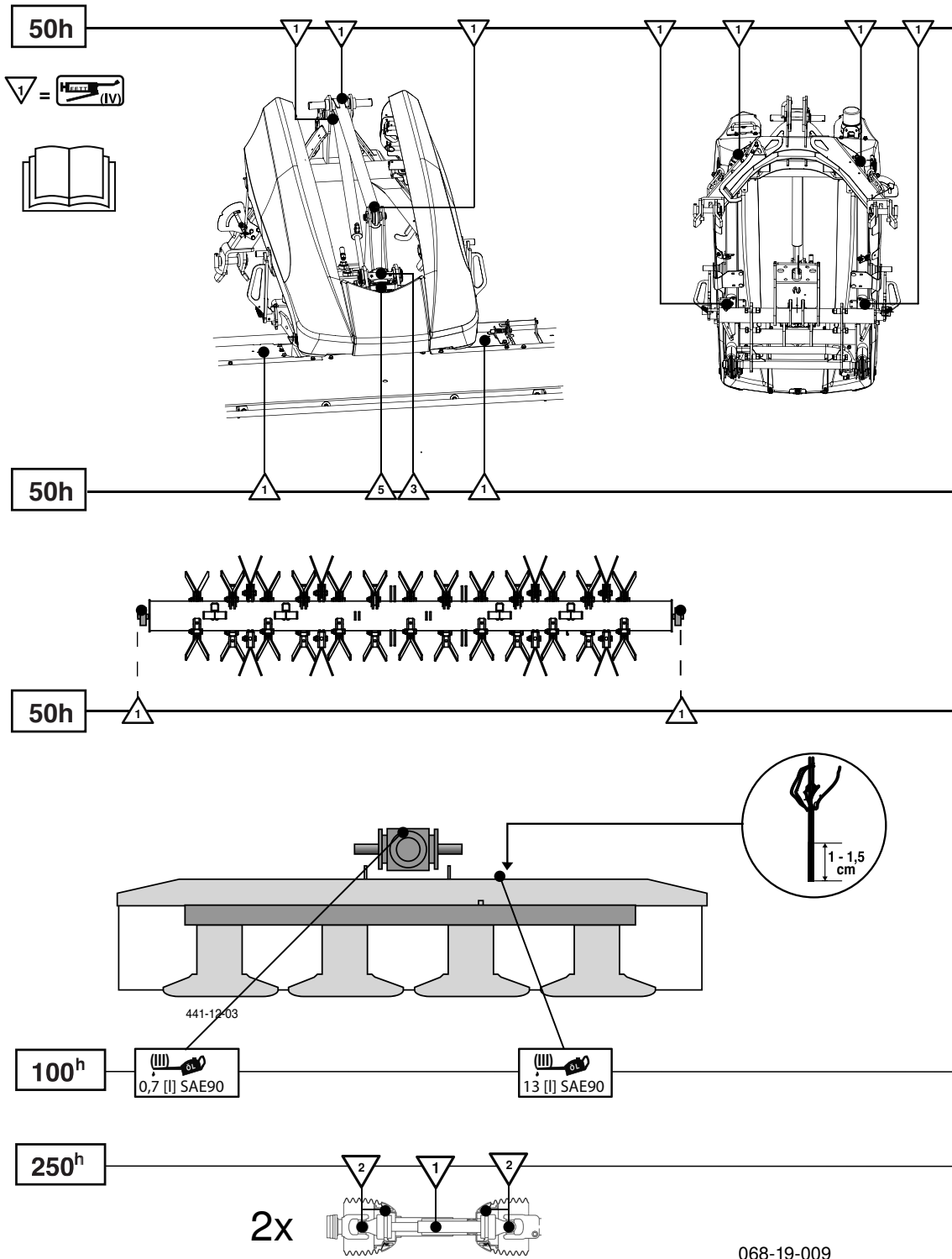


Peilstok altijd tot aan de aanslag inschroeven

EUROCAT 311 alpha motion master ED



EUROCAT 311 alpha motion pro ED



Uitgave 2013




prestaties en levensduur van de machines zijn afhankelijk van een zorgvuldig onderhoud en het gebruik van goede smeermiddelen. Dit schema vergemakkelijkt de goede keuze van de juiste smeermiddelen.




Olie in aandrijvingen volgens de ge-bruiksaanwijzing verwisselen - echter tenminste 1 x jaarlijks.




- Aftapplug er uit nemen, de olie aftappen en milieuvriendelijk verwerken.

Voor het buiten gebruik stellen (win-terperiode) de olie-wissel uitvoeren en alle vetnippel smeerpunten doorsmeren. Blanke metaaldelen (koppelingen enz.) met een product uit groep "Iv" van de navolgende tabel tegen corrosie beschermen.

Corrosiebescherming: FLUID 466

Smeermiddelen code	I				V	VI	VII
caratteristica richiesta di qualità	HYDRAULIKÖL HLP DIN 51524 Teil 2 Siehe Anmerkungen * ** ***	Motorenöl SAE 30 gemäß API CD/SF	Getriebeöl SAE 90 bzw. SAE 85 W-140 gemäß API-GL 4 oder API-GL 5	Li-Fett (DIN 51 502, KP 2K)	Getriebeöl fteßfett (DIN 51 502:GOH	Komplexfett (DIN 51 502: KP 1R)	smeerolie SAE 90 of 85 W-140 volgens API-GL 5

Firma Company Societă	I				V	VI	VIII	OPMERKINGEN
AGIP	OSO 32/46/68 ARNICA 22/46	MOTOROIL HD 30 SIGMA MULTI 15W-40 SUPER TRACTOROIL UNIVERS. 15W-30	ROTRA HY 80W-90/85W-140 ROTRA MP 80W-90/85W-140	GR MU 2	GR SLL GR LFO		ROTRA MP 80W-90 ROTRA MP 85W-140	* B i j gecombineerde werkzaamheden met tractoren met natte platenrem is de internationale specificatie J 20 A noodzakelijk
ARAL	VITAM GF 32/46/68 VITAM HF 32/46	SUPER KOWAL 30 MULTI TURBORAL SUPER TRAKTORAL 15W-30	GETRIEBEÖL EP 90 GETRIEBEÖL HYP 85W-90	ARALUB HL 2	ARALUB FDP 00	ARALUB FK 2	GETRIEBEÖL HYP 90	
AVIA	AVILUB RL 32/46 AVILUB VG 32/46	MOTOROIL HD 30 MULTIGRADE HDC 15W-40 TRACTAVIA HF SUPER 10 W-30	GETRIEBEÖL MZ 90 M MULTIHYP 85W-140	AVIAMEHRZWECKFETT AVIA ABSCHMIERFETT	A V I A L U B SPEZIALFETT LD		GETRIEBEÖL HYP 90 EP MULTIHYP 85W- 140 EP	** Hydraulische oliën H LP-(D) + HV
BAYWA	HYDRAULIKÖL HLP 32/46/68 SUPER 2000 CD-MC* HYDRA HYDR. FLUID * HYDRAULIKÖL MC 530 ** PLANTOHYD 40N ***	SUPER 2000 CD-MC SUPER 2000 CD HD SUPERIOR 20 W-30 HD SUPERIOR SAE 30	SUPER 8090 MC HYPOID 80W-90 HYPOID 85W-140	MULTI FETT 2 SPEZIALFETT FLM PLANTOGEL 2 N	GETRIEBEFLEISSFETT NLGI 0 RENOLIT DURAPLEX EP 00 PLANTOGEL 00N	RENOPLEX EP 1	HYPOID 85W-140	*** Hydraulische oliën op basis van plantaarige olie HLP + HV Biologisch afbreekbaar, daarom bijzonder milieuvriendelijk
BP	ENERGOL SHF 32/46/68	VISCO 2000 ENERGOL HD 30 VANELLUS M 30	GEAR OIL 90 EP HYPOGEAR 90 EP	ENERGREASE LS-EP 2	FLIESSFETT NO ENERGREASE HTO	OLEX PR 9142	HYPOGEAR 90 EP HYPOGEAR 85W-140 EP	
CASTROL	HYSPINAWMS32/46/68/HYSPIN AWH 32/46	RX SUPER DIESEL 15W-40 POWERTRANS	EPX 80W-90 HYPOY C 80W-140	CASTROL GREASE LM	IMPERVIA MIMO	CASTROL GREASE LMX	EPX 80W-90 HYPOY C 80W-140	
ELAN	HLP 32/46/68 HLP-M M32/M46	MOTORÖL 100 MS SAE 30 MOTORÖL 104 CM 15W-40 AUSTRORAC 15W-30	GETRIEBEÖL MP 85W- 90 GETRIEBEÖL B 85W-90 GETRIEBEÖL C 85W-90	LORENA 46 LITORA 27	RHENOX 34		GETRIEBEÖL B 85W- 90 GETRIEBEÖL C 85W-140	
ELF	OLNA 32/46/68 HYDRELF 46/68	PERFORMANCE 2 B SAE 30 8000 TOURS 20W-30 TRACTORELF ST 15W-30	TRANSELF TYP B 90 85W-140 TRANSELF EP 90 85W-140	EPEXA 2 ROLEXA 2 MULTI 2	GA O EP POLY G O	MULTIMOTIVE 1	TRANSELF TYP B 90 85W-140 TRANSELF TYP BLS 80 W-90	
ESSO	NUTO H 32/46/68 NUTO HP 32/46/68	PLUSMOTORÖL 20W-30 UNIFARM 15W-30	GEAR OIL GP 80W-90 GEAR OIL GP 85W-140	MULTI PURPOSE GREASE H	FIBRAX EP 370	NEBULA EP 1 GP GREASE	GEAR OIL GX 80W-90 GEAR OIL GX 85W-140	
EVVA	ENAK HLP 32/46/68 ENAK MULTI 46/68	SUPER ENAK HD/BSAE 30 UNIVERSAL TRACTOROIL SUPER	HYPOID GA 90 HYPOID GB 90	HOCHDRUCKFETT LT7 SC 280	GETRIEBEFETT MO370	EVVA CA 300	HYPOID GB 90	
FINA	HYDRAN 32/46/68	DELTA PLUS SAE 30 SUPER UNIVERSAL OIL	PONTONIC N 85W-90 PONTONIC MP 85W-90 85W-140 SUPER UNIVERSAL OIL	MARSON EP L 2	NATRAN 00	MARSON AX 2	PONTONIC MP 85W- 140	
FUCHS	TITAN HYD 1030 AGRIFARM STOU/MC 10W-30 AGRIFARM UTTO MP PLANTOHYD 40N ***	AGRIFARM STOU/MC 10W-30 TITAN UNIVERSAL HD	AGRIFARM GEAR 80W90 AGRIFARM GEAR 85W-140 AGRIFARM GEAR LS 90	AGRIFARM HITEC 2 AGRIFARM PROTEC 2 RENOLIT MP RENOLIT FLM 2 PLANTOGEL 2-N	AGRIFARM FLOWTEC 000 RENOLIT SO-GFO 35 RENOLIT DURAPLEX EP 00 PLANTOGEL 00N	RENOLIT DURAPLEX EP 1	AGRIFARM GEAR 8090 AGRIFARM GEAR 85W-140 AGRIFARM GEAR LS90	
GENOL	HYDRAULIKÖL HLP/32/46/68 HYDRAMOT 1030 MC * HYDRAULIKÖL 520 ** PLANTOHYD 40N ***	MULTI 2030 2000 TC HYDRAMOT 15W-30 HYDRAMOT 1030 MC	GETRIEBEÖL MP 90 HYPOID EW 90 HYPOID 85W-140	MEHRZWECKFETT SPEZIALFETT GLM PLANTOGEL 2 N	GETRIEBEFLEISSFETT PLANTOGEL 00N	RENOPLEX EP 1	HYPOID EW 90 HYPOID 85W-140	
MOBIL	DTE 22/24/25 DTE 13/15	HD 20W-20 DELVAC 1230 SUPER UNIVERSAL 15W-30	MOBILUBE GX 90 MOBILUBE HD 90 MOBILUBE HD 85W-140	MOBILGREASE MP	MOBILUX EP 004	MOBILPLEX 47	MOBILUBE HD 90 MOBILUBE HD 85W- 140	
RHG	RENOLIN B 10/15/20 RENOLIN B 32 HVI/46HVI	EXTRA HD 30 SUPER HD 20 W-30	MEHRZWECKGETRIEBEÖL SAE 90 HYPOID EW 90	MEHRZWECKFETT RENOLIT MP DURAPLEX EP	RENOSOD GFO 35	RENOPLEX EP 1	HYPOID EW 90	

Firma Company Société Societá	I				V	VI	VIII	OPMERKINGEN
SHELL	TELLUSS32/S46/S68 T 32/46	AGROMA 15W-30 ROTELLA X 30 RIMULA X 15W-40	SPIRAX 90 EP SPIRAX HD 90 SPIRAX HD 85/140	RETINAX A ALVANIA EP 2	SPEZ. GETRIEBEFETT H SIMMIA GREASE O	A E R O S H E L L G R E A S E 22 D O L I U M G R E A S E R	SPIRAX HD 90 SPIRAX HD 85W-140	* Bijgecombineerde werkzaamheden met tractoren met natte platenrem is de internationale specificatie J 20 A noodzakelijk ** Hydraulischeoliën HLP-(D) + HV *** Hydraulische oliën op basis van plantaardige olie HLP + HV Biologisch afbreekbaar, daarom bijzonder milieuvriendelijk
TOTAL	AZOLLAZS32,46,68 EQUIVIS ZS 32, 46, 68	RUBIA H 30 MULTAGRI TM 15W-20	TOTAL EP 85W-90 TOTAL EP B 85W-90	MULTIS EP 2	MULTIS EP 200	MULTIS HT 1	TOTAL EP B 85W-90	
VALVOLINE	ULTRAMAX HLP 32/46/68 SUPER TRAC FE 10W-30* ULTRAMAX HVLP 32** ULTRAPLANT 40***	SUPER HPO 30 STOU 15W-30 SUPER TRAC FE 10W-30 ALL FLEET PLUS 15W-40	HP GEAR OIL 90 oder 85W-140 TRANS GEAR OIL 80W-90	MULTILUBE EP 2 VAL-PLEX EP 2 PLANTOGEL 2 N	RENOLIT LZR 000 DEGRALUB ZSA 000	DURAPLEX EP 1	HP GEAR OIL 90 oder 85W-140	
VEEDOL	ANDARIN 32/46/68	HD PLUS SAE 30	MULTIGRADE SAE 80/90 MULTIGEAR B 90 MULTIGEAR C SAE 85W-140	MULTIPURPOSE	-	-	MULTIGEAR B 90 MULTI C SAE 85W-140	
WINTERSHALL	WOLAN HS (HG) 32/46/68 WOLAN HVG 46** WOLAN HR 32/46*** HYDROFLUID*	MULTI-REKORD 15W-40 PRIMANOL REKORD 30	HYPOID-GETRIEBEÖL 80W-90, 85W-140 MEHRZWECKGETRIEBEÖL 80W-90	WOLUB LFP 2	WOLUB GFW	WOLUB AFK 2	HYPOID-GETRIEBEÖL 80W-90, 85W-140	
MOTOREX	COREX HLP 32 46 68** COREX HLPD 32 46 68** COREX HV 32 46 68** OEKOSYNT 32 46 68***	EXTRA SAE 30 FARMER TRAC 10W/30	GEAR OIL UNIVERSAL 80W/90 GEAR OIL UNIVERSAL 85W/140	FETT 176 GP FETT 190 EP FETT 3000	FETT 174	FETT 189 EP FETT 190 EP FETT 3000	GEAR OIL UNIVERSAL 80W/90 GEAR OIL UNIVERSAL 85W/140	

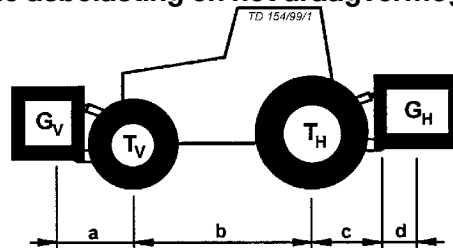
Combinatie van trekker en aanbouwmachine

⚠ GEVAAR

Levensgevaar of materiële schade - door overbelasting van de trekker of een verkeerd ballastgewicht van de trekker.

- Zorg ervoor dat door de aanbouw van de machine (aan de driepuntskoppeling vooraan en achteraan) het maximaal toelaatbare totaalgewicht van de trekker, de asbelasting of het draagvermogen van de banden niet overschreden worden. De vooras van de trekker moet altijd met tenminste 20% van het ledige gewicht van de trekker belast blijven.
- Overtuig u er voor het aankopen van een machine van dat deze voorwaarden aanwezig zijn, door de volgende berekening uit te voeren of de combinatie van trekker en werktuig(en) te wegen.

Bepaling van het totaalgewicht, de asbelasting en het draagvermogen van de banden en het vereiste minimale ballastgewicht.



Voor de berekening hebt u de volgende gegevens nodig:

T_L [kg]	leeggewicht van de trekker	①	a [m]	afstand tussen zwaartepunt frontaanbouw machine/frontballast en het hart van de vooras	② ③
T_V [kg]	belasting van de vooras bij een lege trekker	①	b [m]	wielbasis van de trekker	① ③
T_H [kg]	belasting van de achteras bij een lege trekker	①	c [m]	afstand hart achteras tot hart hefkogel	① ③
G_H [kg]	totaalgewicht driepunsmachine / driepuntsballastgewicht	②	d [m]	afstand hart hefkogel tot zwaartepunt driepunsmachine / driepuntsballast	②
G_V [kg]	totaalgewicht frontaanbouwmachine / frontballast	②			

- ① Zie gebruikershandleiding trekker
- ② Zie prijslijst en/of gebruikershandleiding van de machines
- ③ Nameten

Achteraanbouwmachine of front-achtercombinatie

1. BEREKENING VAN HET MINIMALE FRONTBALLASTGEWICHT $G_{V \min}$

$$G_{V \min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Voer het berekende minimale frontballastgewicht, dat voor op de trekker aanwezig moet zijn, in de tabel in.

Frontaanbouwmachine

2. BEREKENING VAN HET MINIMALE ACHTERBALLASTGEWICHT $G_{H \min}$

Voer het berekende minimale ballastgewicht, dat achter op de trekker aanwezig moet zijn, in de tabel in.

$$G_{H \min} = \frac{G_V \cdot a - T_H \cdot b + 0,45 \cdot T_L \cdot b}{b + c + d}$$

3. BEREKENING VAN DE DAADWERKELIJKE VOORASBELASTING $T_{V\text{tat}}$

(Indien het vereiste minimale frontballastgewicht ($G_{V\text{min}}$) niet bereikt wordt met de frontaanbouwmaschine (G_V), dient het gewicht van de frontaanbouwmaschine te worden verhoogd tot het minimale frontballastgewicht!)

$$T_{V\text{tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

Voer de berekende daadwerkelijke waarde en de in de gebruikershandleiding van de trekker aangegeven toegestane voor-asbelasting in de tabel in.

4. BEREKENING VAN HET DAADWERKELIJKE TOTAALGEWICHT G_{tat}

(Indien het vereiste minimale achterballastgewicht ($G_{H\text{min}}$) niet bereikt wordt met de achteraanbouwmaschine (G_H), dient het gewicht van de achteraanbouwmaschine te worden verhoogd tot het minimale achterballastgewicht!)

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + G_H$$

Voer de berekende daadwerkelijke waarde en de in de gebruikershandleiding van de trekker aangegeven toegestane totaal-belasting in de tabel in.

5. BEREKENING VAN DE DAADWERKELIJKE ACHTERASBELASTING $T_{H\text{tat}}$

Voer de berekende daadwerkelijke waarde en de in de gebruikershandleiding van de trekker aangegeven toegestane achteras belasting in de tabel in.

$$T_{H\text{tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V\text{tat}}$$

6. DRAAGVERMOGEN VAN DE BANDEN

Voer de dubbele waarde (twee banden) van het toelaatbare draagvermogen van de banden (zie bv. de documentatie van de bandenfabrikant) in de tabel in.

Tabel

	Daadwerkelijke waarde vlg. berekening	Toegestane waarde vlg. gebruikershandleiding	Dubbele toegestane bandenbelasting (twee banden)
Minimaal ballastgewicht front/driepuntshef	/ kg	---	---
Totaalgewicht	kg	kg	---
Voor-asbelasting	kg	kg	kg
Achterasbelasting	kg	kg	kg

**De minimale ballast moet als aanbouwmaschine of ballastgewicht aan de trekker worden bevestigd!
De berekende waarden moeten kleiner dan / gelijk zijn aan (\leq) de toelaatbare waarden!**

Montageaanwijzing voor Taper spanbussen

Montage

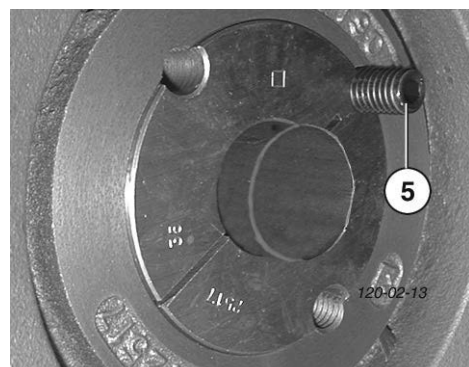
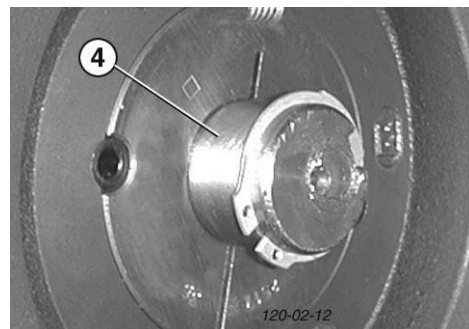
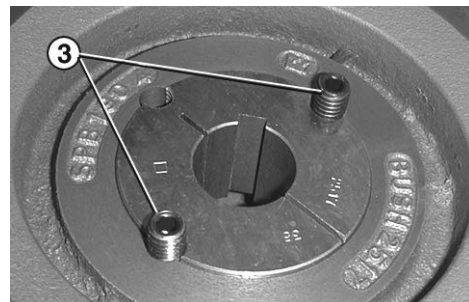
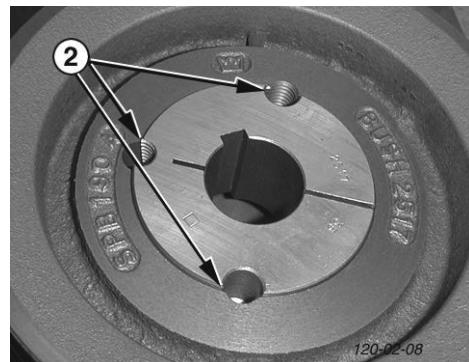
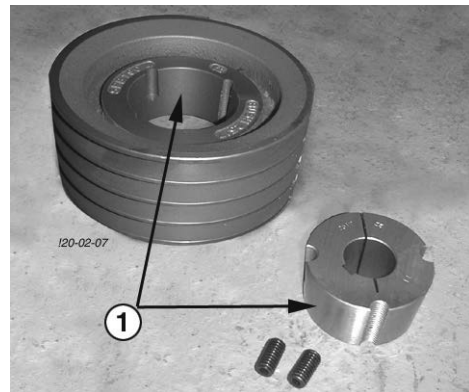
1. Alle blanke oppervlakken, zoals boring en kegelmantel van de Taper spanbus als ook de kegelvormige boring in de schijf, reinigen en invetten.
2. De Taper spanbus in de naaf zetten en alle aansluitboringen laten aansluiten (halve boringen met schroefdraad moeten telkens tegenover een halve, gladde boring staan).
3. Inbusbout of cilinderbout licht inoliën en inschroeven. Bouten nog niet vastdraaien.
4. De as schoon maken en invetten. De schijf met de Taper spanbus op de gewenste plaats op de as schuiven.
 - Bij het gebruik van een inlegspie, deze eerst in de spiebaan leggen. Tussen de inlegspie en de spiebaan moet een speling aanwezig zijn.
 - Middels schroevendraaier (DIN 911) de inbusbouten of cilinderbouten gelijkmatig met de in de tabel aangegeven draaimomenten aantrekken

Aanduiding van de spanbus	Draaimoment [Nm]
2017	30
2517	49

- Na korte tijd (30 min. Tot 1 uur) het aandraaimoment van de bouten controleren en eventueel corrigeren.
- Om indringen van vreemde voorwerpen te voorkomen, de niet gebruikte boringen met vet vullen.

Démontage

1. Alle bouten losdraaien
Al naar gelang de grootte van de bus, één of twee bouten er helemaal uitdraaien, inoliën en in de uitdrukopeningen indraaien (pos 5.)
2. De bout of de bouten gelijkmatig onder spanning brengen en houden tot de bus uit de naaf loslaat en de schijf vrij op de as is te bewegen.
3. Schijf samen met de bus van de as nemen.



Firmanaam en adres van de producent:

PÖTTINGER Landtechnik GmbH
Industriegelände 1
AT - 4710 Grieskirchen

Machine (vervangbare uitrusting):

Maaier
Type
Serienummer

EUROCAT 311 alpha-motion MASTER	EUROCAT 311 alpha-motion PRO
3550	3553

De producent verklaart uitdrukkelijk dat de machine overeenkomt met alle desbetreffende bepalingen van de volgende EG-richtlijn:

Machines 2006/42/EG

Bovendien wordt de overeenstemming met de volgende andere EG-richtlijnen en/of desbetreffende bepalingen verklaard

Vindplaats van de toegepaste geharmoniseerde normen:

EN ISO 12100 EN ISO 4254-1 EN ISO 4254-12

Vindplaats van de toegepaste overige technische normen en/of specificaties:

Documentatiegemachtigde:

Andreas Gadermayr
Industriegelände 1
A-4710 Grieskirchen



Markus Baldinger,
Bedrijfsleiding F&E



Jörg Lechner,
Bedrijfsleiding Productie

DE Im Zuge der technischen Weiterentwicklung arbeitet die PÖTTINGER Landtechnik GmbH ständig an der Verbesserung ihrer Produkte.

Änderungen gegenüber den Abbildungen und Beschreibungen dieser Betriebsanleitung müssen wir uns darum vorbehalten, ein Anspruch auf Änderungen an bereits ausgelieferten Maschinen kann daraus nicht abgeleitet werden.

Technische Angaben, Maße und Gewichte sind unverbindlich. Irrtümer vorbehalten.

Nachdruck oder Übersetzung, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Alle Rechte nach dem Gesetz des Urheberrecht vorbehalten.

FR La société PÖTTINGER Landtechnik GmbH améliore constamment ses produits grâce au progrès technique.

C'est pourquoi nous nous réservons le droit de modifier descriptions et illustrations de cette notice d'utilisation, sans qu'on en puisse faire découler un droit à modifications sur des machines déjà livrées.

Caractéristiques techniques, dimensions et poids sont sans engagement. Des erreurs sont possibles.

Copie ou traduction, même d'extraits, seulement avec la permission écrite de

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Tous droits réservés selon la réglementation des droits d'auteurs.

PT A empresa PÖTTINGER Landtechnik GmbH esforçase continuamente por melhorar os seus produtos, adaptando-os à evolução técnica.

Por este motivo, reservamos o direito de modificar as figuras e as descrições constantes no presente manual, sem incorrer na obrigação de modificar máquinas já fornecidas.

As características técnicas, as dimensões e os pesos não são vinculativos.

A reprodução ou a tradução do presente manual de instruções, seja ela total ou parcial, requer a autorização por escrito da

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen

Todos os direitos estão protegidos pela lei da propriedade intelectual.

EN Following the policy of the PÖTTINGER Landtechnik GmbH to improve their products as technical developments continue, PÖTTINGER reserve the right to make alterations which must not necessarily correspond to text and illustrations contained in this publication, and without incurring obligation to alter any machines previously delivered.

Technical data, dimensions and weights are given as an indication only. Responsibility for errors or omissions not accepted.

Reproduction or translation of this publication, in whole or part, is not permitted without the written consent of the PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

All rights under the provision of the copyright Act are reserved.

ES La empresa PÖTTINGER Landtechnik GmbH se esfuerza continuamente en la mejora constante de sus productos, adaptándolos a la evolución técnica. Por ello nos vemos obligados a reservarnos todos los derechos de cualquier modificación de los productos con relación a las ilustraciones y a los textos del presente manual, sin que por ello pueda ser deducido derecho alguno a la modificación de máquinas ya suministradas.

Los datos técnicos, las medidas y los pesos se entienden sin compromiso alguno.

La reproducción o la traducción del presente manual de instrucciones, aunque sea tan solo parcial, requiere de la autorización por escrito de

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Todos los derechos están protegidos por la ley de la propiedad industrial.

IT La PÖTTINGER Landtechnik GmbH è costantemente al lavoro per migliorare i suoi prodotti mantenendoli aggiornati rispetto allo sviluppo della tecnica.

Per questo motivo siamo costretti a riservarci la facoltà di apportare eventuali modifiche alle illustrazioni e alle descrizioni di queste istruzioni per l'uso. Allo stesso tempo ciò non comporta il diritto di fare apportare modifiche a macchine già fornite.

I dati tecnici, le misure e i pesi non sono impegnativi. Non rispondiamo di eventuali errori. Ristampa o traduzione, anche solo parziale, solo dietro consenso scritto della PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Ci riserviamo tutti i diritti previsti dalla legge sul diritto d'autore.

NL PÖTTINGER Landtechnik GmbH werkt permanent aan de verbetering van hun producten in het kader van hun technische ontwikkelingen. Daarom moeten wij ons

veranderingen van de afbeeldingen en beschrijvingen van deze gebruiksaanwijzing voorbehouden, zonder dat daaruit een aanspraak op veranderingen van reeds geleverde machines kan worden afgeleid.

Technische gegevens, maten en gewichten zijn niet bindend. Vergissingen voorbehouden.

Nadruk of vertaling, ook gedeeltelijk, slechts met schriftelijke toestemming van

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Alle rechten naar de wet over het auteursrecht voorbehouden.



PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

Industriegelände 1

A-4710 Grieskirchen

Telefon: +43 7248 600-0

Telefax: +43 7248 600-2513

e-Mail: info@poettinger.at

Internet: <http://www.poettinger.at>

PÖTTINGER Deutschland GmbH

Verkaufs- und Servicecenter Recke

Steinbecker Strasse 15

D-49509 Recke

Telefon: +49 5453 9114-0

Telefax: +49 5453 9114-14

e-Mail: recke@poettinger.at

PÖTTINGER Deutschland GmbH

Servicecenter Landsberg

Spöttinger-Straße 24

Postfach 1561

D-86 899 LANDSBERG / LECH

Telefon:

Ersatzteildienst: +49 8191 9299 - 166 od. 169

Kundendienst: +49 8191 9299 - 130 od. 231

Telefax: +49 8191 59656

e-Mail: landsberg@poettinger.at

Pöttinger France S.A.R.L.

129 b, la Chapelle

F-68650 Le Bonhomme

Tél.: +33 (0) 3 89 47 28 30

e-Mail: france@poettinger.at